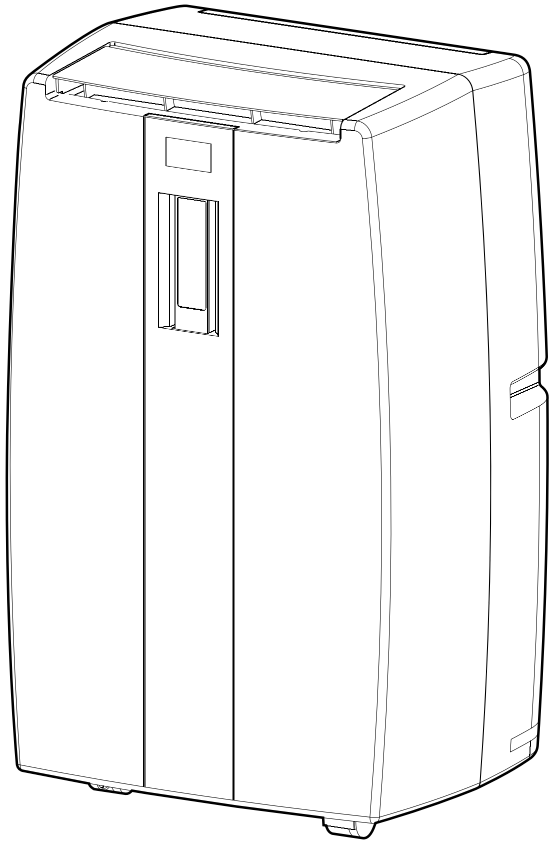
argo

OPERATING INSTRUCTIONS • ISTRUZIONI D'USO
NOTICE D'UTILISATION • BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE USO • INSTRUCÇÕES DE FUNCIONAMENTO

EG
I
F
D
E
P

# AYRI



MOVABLE AIR CONDITIONER • CLIMATIZZATORE PORTATILE
CLIMATISEUR MOBILE • MOBILES KLIMAGERÄT
ACONDICIONADOR PORTATIL • AR CONDICIONADO PORTÁTIL

Save these instructions / Conservate queste istruzioni / Conserver cette notice d'utilisation
ewahren Sie bitte diese Bedienungsanleitungen auf / Guardeis estas instrucciones / Guarde estas instruções

03/2013

## CONTENTS



EG

DECLARATION OF CONFORMITY

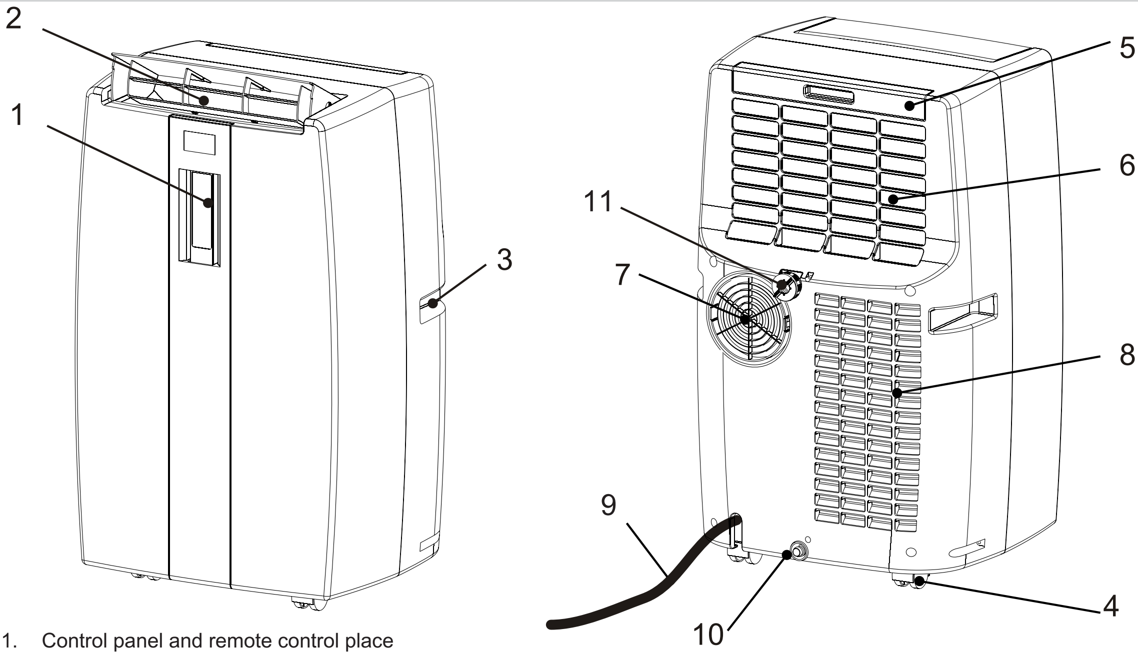
This product is marked CE as it satisfies Directives:
– Low voltage no. 2006/95/CE.
– Electromagnetic compatibility no. no. 89/336 EEC, 92/31 EEC and 93/68 EEC.
This declaration will become void in case of of misusage and/or non observance though partial of manufacturer's installation and/or operating instructions.

INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH THE EUROPEAN DIRECTIVE 2002/96/EC

At the end of its working life this equipment must not be disposed of as an household waste.
It must be taken to special local community waste collection centres or to a dealer providing this service.
Disposing of an electrical and electronic equipment separately avoids possible negative effects on the environment and human health deriving from an inappropriate disposal and enables its components to be recovered and recycled to obtain significant savings in energy and resources.
In order to underline the duty to dispose of this equipment separately, the product is marked with a crossed-out dustbin.

**NOTE: OPEN the AIR OUTLET GRILLE BEFORE USING THE UNIT**

## PRODUCT IDENTIFICATION




1. Control panel and remote control place
2. Air outlet grille to be opened before using the unit
3. Handle
4. Wheels
5. Air filter

6-8. Return air grilles

7. Connection for Hot air exhaust hose
9. Powe supply cord
10. Water outlet drain (for continuous drainage in coooling mode)
11. Water outlet drain (for continuous drainage in dehumidify only mode)

Operating limits:
Room Temperature:

| | |
|---|---|
| Cooling: | MIN: 16°C D.B. / 12°C W.B. |
| | MAX: 32°C D.B. / 24°C W.B. |
| Dehumidification: | MIN: 10°C D.B / 80% R.H. |
| | MAX: 32°C D.B. / 80% R.H. |

## CONTROL PANEL

Indication symbols on LCD and panel buttons functions

Power control button ON/OFF

Mode selection button MODE

Cooling / Dehumidification/ Fan modes symbols

High / Med / Low fan speed symbols

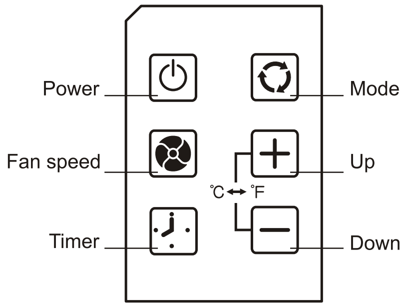
Fan speed slection button SPEED

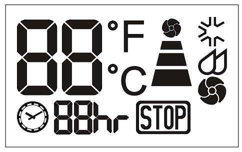
Indicator of room temperature 88℃

Lamp for full water tank: STOP

Display timer setting of auto switch on/off 88hr






## BEFORE USING THE APPLIANCE

- Check that the power supply at the location where the air conditioner is going to be used is 220-240V ~ 50Hz .
- Make sure that the electrical installation is suitable to supply continuously current necessary for the air conditioner in addition to that already used by other electric appliances (white goods, lighting). See the max electric input indicated on the name plate positioned on the air conditioner.

### WARNING: ALWAYS OPEN the AIR OUTLET GRILLE BEFORE USING THE APPLIANCE

- The unit has to be connected according to the local electrical rules.
- Make sure that circuit breakers, fuses, etc, are of sufficient capacity to handle a start-up current of 20 A (generally less then 1 second).
- Do not install the air conditioner where it could be wetted by drops of water (i.e. in laundries).
- Make sure that the ON - OFF button switch on the control panel of the air conditioner is in OFF position.
- Before connecting the air conditioner to a power socket, make sure that the socket is provided with an earth connection in compliance with local codes.
- Never use the power plug as a mean to start or stop the air conditioner: always use the ON/OFF button switch on the air conditioner control panel.
- Do not move the air conditioner during operation, turn it off and disconnect the plug from the power supply. Verify and eventually discharge the condensate water, through the discharge tube located on the rear of the unit.

- **WARNING!** Do not stick anything into the air outlet of the air conditioner. This is very dangerous because the fan is rotating at high speed.

- **WARNING!** The air conditioner is provided with a time-guard system, which does not allow re-starting of compressor until after 3 minutes from a previous stop.

- Make sure that there are no obstacles around the unit affecting the free circulation of air. Do not block the air intake and outlet of the unit with curtains or other. Never put objects on the top of the unit. Make sure that the back of the unit is at least 10 cm from a wall.
- The manufacturer assumes no responsibilities if the safety regulations or local codes are not observed.

⚠ **WARNING**

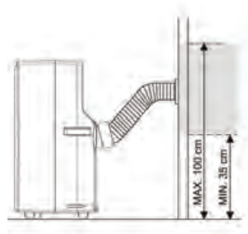
1. Always unplug the unit from the power socket before moving or cleaning it.
2. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or other qualified person to avoid a hazard.
3. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

**WARNING: ALWAYS OPEN the AIR OUTLET GRILLE BEFORE USING THE APPLIANCE**

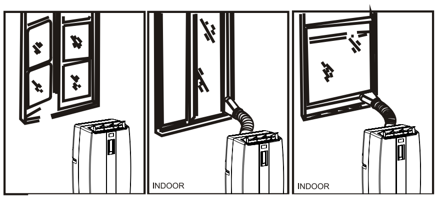
EG

## OPERATION

### COOLING




- Place the air conditioner as near as possible to the window.Connect exhaust hose kit to the back of t. the unit. Extend the flexible tube just enough to reach the outdoor, passing under the win- dow shutters set ajar.
- In case there is a window sill towards the inside of the room, it might be better to use the supplied outlet nozzle. Insert the nozzle into the free end of the flexible tube.
- Open the window and lock one of the shutters. Place the outlet nozzle between the two shutters.
- Avoid sharp bends or plies of the flexible tube.
- In case of porthole utilise make a 135 mm diameter hole in the window pane.
- Switch on the air conditioner pressing [ON/OFF]
- Select the cooling operation pressing [MODE] the indicator symbol turns.
- Press SPEED to select the fan speed (High, Medium, Low) to suit your desired comfort level.
- To stop the air conditioner press again [ON/OFF]




**NOTE**

The minimum temperature is 16°C and the maximum temperature is 32°C.

### DEHUMIDIFICATION (DRY)

- When the air conditioner is in dehumidification mode, it doesn’t cool the room.
- Press [ON/OFF] to start the air conditioner.
- Select dehumidification mode pressing [MODE], the indicator symbol turns.
- When you use the air conditioner in the dehumidification mode, you don’t have to use the flexible tube.
- For maximum dehumidification efficiency leave the rear discharge outlet free to discharge directly into the room.
- Continuous drainage is then necessary.
- To stop the air conditioner press again [ON/OFF]

**NOTE**

Fan speed can't be adjusted in dehumidifcation mode; fan speed operates in ”medium” speed. This function is recommended in autumn and winter. When you use this function in summer, please use the flexible tube.

### FAN

- Press [ON/OFF] to start the air conditioner.
- Select fan mode pressing [MODE], the indicator symbol turns.
- Air is circulated throughout the room without cooling.
- To stop the air conditioner press again press again [ON/OFF]

**NOTE**

Unit does not need to be vented in fan mode. Fan speed control has 3 settings: Hgh, Medium, Low

### LAMP FOR FULL TANK

Condensed water may accumulate in the unit. If the internal water tank becomes full, the warning lamp will shine and the unit will not operate until the unit has been drained (see the section on DRAINING).

### TIMER [TIMER]

**Auto turn off**: with the unit in running mode, press timer touch control to select number of hours You would like the unit run in air conditioning mode, until automatically shuts off.

**Auto turn on**: with the unit in stand-by mode, press timer touch control to select number of hours after which You would like the unit automatically start running in air conditioning mode.

### TIMER / Temp set controls [+ TEMP/TIME] [− TEMP/TIME]

- Used to adjust timer and thermostat.
- The temperature on default display is room temperature.
- In cooling mode, when one of these touch controls is pressed, the set temperature is displaied and may be adjusted. After 15 seconds the display goes back to room temperature. Temperature is adjustable only in coolig mode. The time is adjustable from 1 to 24 hours.

**NOTE: by pressing both Timer and Temp set controls at the same time, the display will toggle between Celsius and Fahrenheit**

## OPERATION with remote control

### Power Control

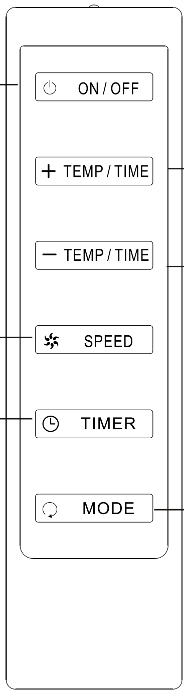
On / Off

### Fan Speed Control

:HIGH :MED :LOW

### On / Off Timer Control

In running mode :
Auto switch off
In stand-by mode :
Auto switch on
Press "⊕" or "⊖" button to adjust the time setting for 1 hour interval.




### Time / Temperature Set Control

- Used for adjusting the timer and temperature.
- The default display on control panel is room temperature.
- When "⊕" or "⊖" key is pressed in cool mode, the set temperature is displayed and may be adjusted. After 15 seconds the display will revert bac to room temperature.
- Timer setting is available from 1-12 hoursk by pressing the key "⊕" on "⊖".

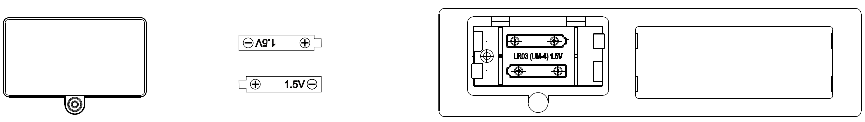
### Mode Control

Press this button to change the operation mode in the order of :

→ Cool → Dehumidify → Fan →

Notes
- Do not drop the remote control.
- Do not place the remote control in a location exposed to direct sunlight.
- The remote control should be placed about 1 meter or more away from TV, or any electical appliances.

**Battery replacement :** Remove the cover on the back of the remote control and insert the batteries with the ( + ) and ( - ) poles pointing in the proper direction.



**CAUTION**

**Use only AAA or IEC R03 1.5V batteries.**
**Remove the batteries if the remote controller is not used for a month or longer.**
**Do not attempt to recharge the supplied batteries**
**All batteries should be replaced at the same time.**
**Do not dispose of the batteries in a fire as they may explode.**

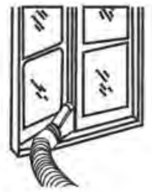
**Information for correct disposal of the battery in accordance with the European Directive 2006/66/EC**

Please replace battery when its electricity charge is used up: please do not eliminate this battery together with normal household waste. It must be taken to special local community waste collection centres or to a dealer providing this service. Disposing of a battery separately avoids possible negative effects on the environment and human health deriving from an inappropriate disposal and enables its components to be recovered and recycled to obtain significant savings in energy and resources. In order to underline the duty to dispose of this equipment separately, the battery is marked with a crossed-out dustbin.

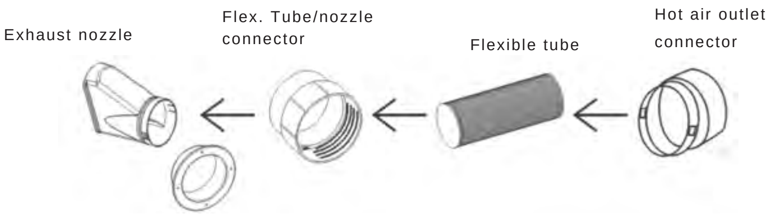
## EXHAUST HOSE KIT INSTALLATION

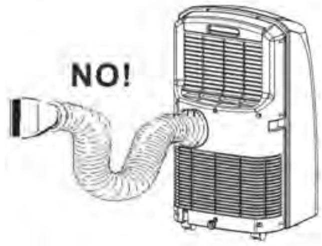
EG

- Connect exhaust hose kit to the back of the unit and place the unit near the window. Extend the flexible tube just enough to reach the outdoor, passing under the window shutters set ajar.
- In case there is a window sill towards the inside of the room, it might be better to use the supplied outlet nozzle. Insert the nozzle into the free end of the flexible tube
- Open the window and lock one of the shutters. Place the outlet nozzle between the two shutters
- Avoid sharp bends or plies of the flexible tube.



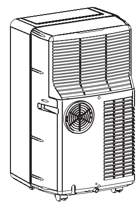
EXHAUST HOSE KIT




**WARNING!** For safety's sake, be sure to turn the air conditioner OFF and also disconnect it from the power supply before cleaning it.

1. **Cleaning of the Air Filters**
   The air filters must be checked at least once every two weeks operation. Operation with a dirty filter always causes a lower efficiency of the air conditioner and severe product damage.The filter can be removed from the rear side of the unit. Use a vacuum cleaner to remove light dust. If there is sticky dust on the filter, wash it with lukewarm soapy water, then rinse in clean, cold water and dry it before reinstallation.

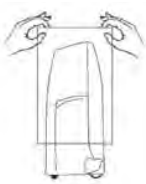


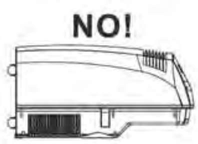
2. **Cleaning of Casing and Grille**
   To clean the air conditioner, wipe it with a clean soft cloth, lightly moisted. In case it is stained, moisten the cloth with soapy water. Never use solvents or harsh chemicals, nor very hot water. Do not pour water over the air conditioner to clean it: this will damage the internal components and cause an electric shock hazard.

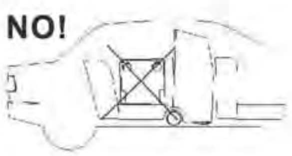
3. **Storage**
   If you are not going to make use of the air conditioner for a long period, before storing it away clean the air filter. Always store the unit in the vertical position. Do not put heavy objects on top of the unit and protect it with a cloth or a plastic bag.

4. **Transport**
   Preferably keep the air conditioner in the vertical position during transportation. If this is not possible, then lay it on one side; when at destination put the air conditioner back in the vertical position and wait at least 4 hours before using it for cooling.

5. **For your safety care check periodically the conditions of the electric supply cable; in case you should notice any damage due to usage, call the nearest After Sale Service to get the cable replaced.**





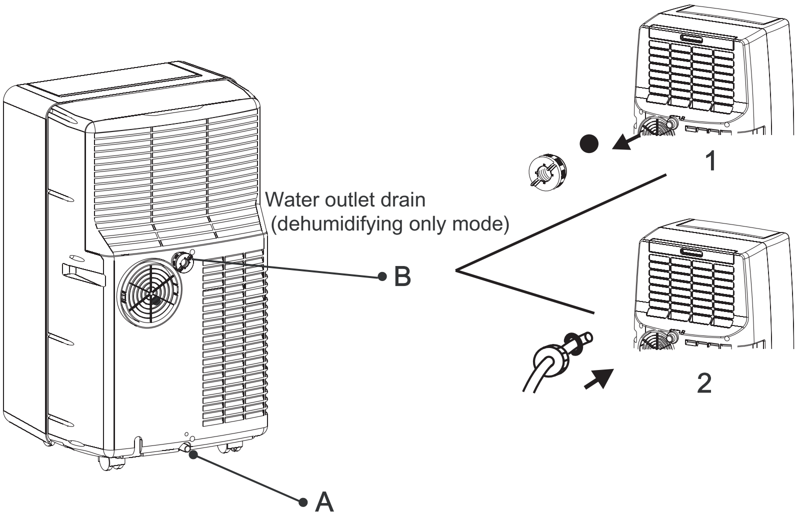
## USEFUL ADVICE

EG

If your air conditioner doesn't work properly, before requesting service, verify that:

- the plug is properly inserted into the power socket; batteries in the remote control are not exhausted.
- the circuit breaker is in the ON position and fuses have not blown, otherwise wait for 3 minutes and then start again;
- the air filter is not clogged, otherwise please clean it;
- the flexible tube is correctly positioned without any sharp bends nor plies;
- difference between room temperature and set temperature is over 1°C, otherwise please low the set temperature;
- you have correctly carried-out the instructions contained in this manual.

## CONDENSATE DRAINAGE




Water outlet drain (in Cooling mode, only with very high humidity in the air)

**When the air conditioner works in dehumidifying mode, we suggest to set up the continuous drainage of condensate in order to obtain the maximum dehumidification efficiency.**

**To make continuous drainage when the air conditioners works in DEHUMIDIFYING mode switch off the unit and remove the main plug from the supply.**

**(1) Remove the plastic ring and the rubber plug from the drainpipe at the bottom rear of the air conditioner**

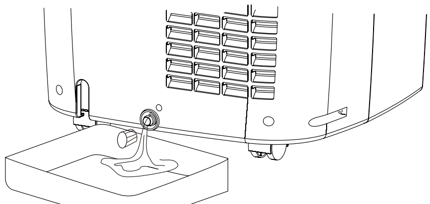
**(2) Connect a drain tube (25 mm inmer diameter) on to the drain pipe : place the other end in a normal drain (2). Make sure that the tube is free from twists and bends. The tube must decline over its entire length.**

## DRAINING EXCESS WATER

**When the air conditioner works in cooling mode, it doesn't need condensate draining, as condensate in usually vaporized, except for special conditions of very high humidity levels.**

**In these cases it may be necessary to set continuous drainage (A outlet) or empty the internal water container (A outlet). When the internal water container is full the warning lamp on the display lights. The unit will switch off automatically.**
**To empty the water container do the following action: put a container under the drain pipe as the bottom rear of the unit and remove the stopper and the rubber plug to allow the water container to drain. Replace the rubber plug onto the drainpipe and continue to use.**

**Every time you move the unit to another room or when you store it, discharge the condensate water container, through the drain pipe (A).**



ATTENTION STOP

The blinking of FULL BUCKET lamp, together with the stop of the air conditioner indicate that the condensate water tank is full.

## F-GAS REGULATION (EC) no. 842/2006

Do not vent R410A into atmosphere: R410A is a fluorinated greenhouse gas, covered by Kyoto Protocol, with a Global Warming Potential (GWP) = 1975.

## INDICE



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo prodotto è marcato CE in quanto conforme alle Direttive:
- Bassa Tensione n. 2006/95/CE.
- Compatibilità Elettromagnetica n. 89/336 CEE, 92/31 CEE e 93/68 CEE.

Questa dichiarazione sarà nulla nel caso di impiego diverso da quello dichiarato dal Fabbricante e/o di mancata osservanza, anche solo parziale, delle istruzioni d'installazione e/o d'uso.

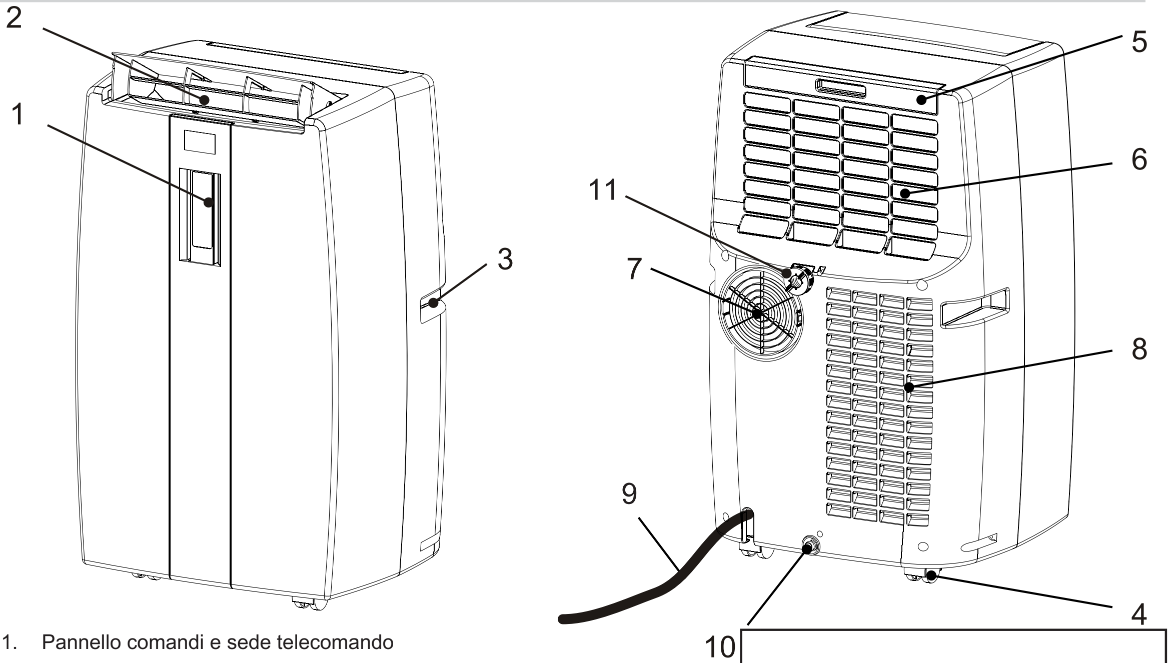


INFORMAZIONE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/CE

Alla fine della sua vita utile questo apparecchio non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici.
Deve essere consegnato presso appositi centri di raccolta differenziata oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un apparecchio elettrico ed elettronico consente di evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana derivanti da uno smaltimento inadeguato e permette di recuperare e riciclare i materiali di cui è composto, con importanti risparmi di energia e risorse.
Per sottolineare l'obbligo di smaltire separatamente queste apparecchiature, sul prodotto è riportato il simbolo del cassonetto barrato. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

**NOTA: APRIRE SEMPRE LA GRIGLIA DI USCITA ARIA PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO**

## IL PRODOTTO




1. Pannello comandi e sede telecomando
2. Griglia immissione aria da aprire prima dell'accensione dell'apparecchio
3. Maniglia per trasporto
4. Rotelle
5. Filtro dell'aria
6-8. Griglia di ripresa aria
7. Attacco tubo flessibile per espulsione aria calda
9. Cavo di alimentazione
10. Scarico continuo condensa (da usare in modalità raffreddamento)
11. Scarico continuo condensa (da usare in modalità sola deumidificazione)

**Condizioni limite di funzionamento:**
**Temperatura interna:**
Raffreddamento: MIN: 16°C B.S. / 12°C B.U.
MAX: 32°C B.S. / 24°C B.U.
Deumidificazione: MIN: 10°C B.S / 80% U.R.
MAX: 32°C B.S. / 80% U.R.

## PANNELLO COMANDI - simboli display LCD e funzione tasti

Pulsante accensione/spegnimento ON/OFF

Pulsante selezione modalità funzionamento MODE

Simboli raffreddamento/deumidificazione/ventilazione

Pulsante selezione velocità ventilazione SPEED Simboli alta/media/bassa velocità ventilatore

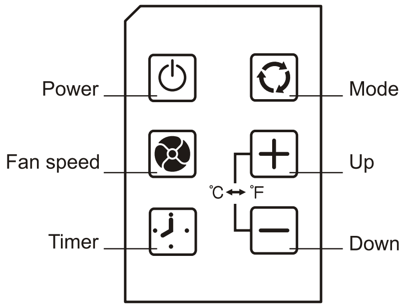
I

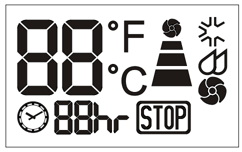
Spia luminosa tanica piena STOP

Indicatore temperatura ambiente 88°C

Display timer impostato 88hr per accensione o spegnimento apparecchio

Pulsanti per regolazione temperatura/timer + TEMP/TIME − TEMP/TIME




**ATTENZIONE: APRIRE SEMPRE LA GRIGLIA DI USCITA ARIA PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO**

## PRIMA DI UTILIZZARE IL CLIMATIZZATORE

- Verificare che la tensione monofase di alimentazione nel luogo di utilizzo sia di 220V-240V~ 50Hz.
- Assicuratevi che l'impianto elettrico sia in grado di erogare la corrente di esercizio necessaria per il climatizzatore oltre a quella assorbita normalmente da altre utenze (elettrodomestici, illuminazione). Vedere gli assorbimenti massimi sulla targhetta dati posta sul climatizzatore.
- L'allacciamento alla rete elettrica del climatizzatore deve essere eseguito in conformità alle norme d'installazione vigenti.
- Assicuratevi che interruttori automatici e valvole di protezione dell'impianto siano in grado di sopportare una corrente di spunto di 20 A, (normalmente per un tempo inferiore a 1 secondo).
- Evitare di installare il climatizzatore in locali dove potrebbe essere investito da spruzzi d'acqua (es. lavanderie).
- Accertatevi che il pulsante marcia - arresto sul pannello di comando del climatizzatore sia nella posizione OFF.
- La presa dell'impianto deve essere sempre provvista di messa a terra efficiente.
- Non usare mai la spina come mezzo per arrestare o avviare il climatizzatore: usare sempre il pulsante marcia/arresto sul pannello di comando dell'unità.
- Non movimentate il climatizzatore mentre é in funzione, spegnere e togliere la spina dalla presa di corrente. Controllare ed eventualmente svuotare la condensa, tramite il tubo di scarico posto sul retro.
- PRECAUZIONE! Non inserite oggetti nel condizionatore. É molto pericoloso perché il ventilatore gira ad alta velocità.
- ATTENZIONE!
  Il climatizzatore è dotato di un sistema di protezione del compressore dai sovraccarichi che non consente la partenza del compressore se non sono trascorsi almeno 3 minuti da un precedente arresto.
- Assicurare la libera circolazione dell'aria all'unità interna. Non ostruire con tendaggi o simili la griglia di aspirazione e quella di mandata. La parte superiore deve essere libera da qualsiasi ostacolo, non depositare oggetti sul climatizzatore.
- Il costruttore non si assume responsabilità alcuna nel caso in cui le norme di sicurezza e antinfortunistiche non vengano rispettate.

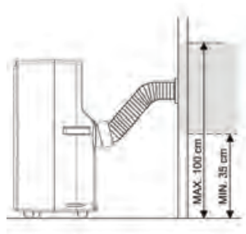
**ATTENZIONE**

- Prima di eseguire una qualsiasi operazione di spostamento o pulizia, assicuratevi che la spina sia disinserita dalla presa di corrente. Posizionare l'apparecchio ad una distanza minima da un muro vicino di 10 cm.
- **Non utilizzare l'apparecchio in presenza di fili o spine danneggiate**. Se il filo dell'alimentazione è danneggiato dovrà essere sostituito dal produttore, dal suo rivenditore o da una persona similmente qualificata onde evitare rischi.
- Questo apparecchio non è destinato a persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure senza la necessaria esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ricevuto la necessaria supervisione o formazione per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile per la loro sicurezza.

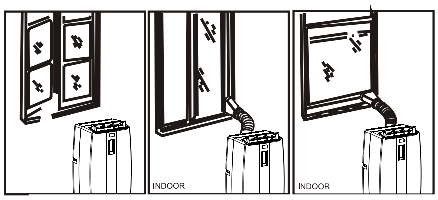
**ATTENZIONE: APRIRE SEMPRE LA GRIGLIA DI USCITA ARIA PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO**

## MODALITA' DI UTILIZZO

**RAFFREDDAMENTO**




- Avvicinate il più possibile il climatizzatore alla finestra. Assemblate e agganciate il kit tubo flessibile alla parte posteriore del climatizzatore. Estendete il flessibile quanto basta per raggiungere l'esterno passando sotto i battenti accostati della finestra. Accostate la finestra in posizione di minima apertura.
- Se la finestra ha un davanzale verso l'interno può rendersi necessario l'uso dell'apposito raccordo terminale fornito in dotazione. Inserite il raccordo nell'estremità libera del flessibile.
- Aprite la finestra e bloccate uno dei battenti con la maniglia. Appoggiate il raccordo terminale al battente fisso, accostate l'altro battente della finestra.
- Evitate curve troppo strette o pieghe del tubo flessibile.
- Nel caso di utilizzo dell'oblò eseguire un foro del diametro di 135 mm nel vetro della finestra.
- Accendere il climatizzatore premendo il pulsante ON/OFF
- Selezionare la funzione raffreddamento con il pulsante MODE ,il simbolo si illumina.
- Premere il pulsante SPEED per selezionare la velocità di ventilazione (alta, media, bassa).
- Per arrestare il climatizzatore premere nuovamente il pulsante ON/OFF




**NOTA** La temperatura minima è 16°C e la massima è 32°C.

**DEUMIDIFICAZIONE (DRY)**

- Il climatizzatore non raffredda l'ambiente quando funziona come deumidificatore.
- Premere il pulsante ON/OFF per accendere il condizionatore.
- Selezionare la funzione deumidificazione con il pulsante MODE , il simbolo si illumina
- Quando usate l'apparecchio come deumidificatore, non dovete collegare il tubo flessibile.
- Per ottenere la massima efficienza di deumidificazione lasciate l'attacco di scarico posteriore libero di scaricare direttamente in ambiente.
- E' necessario disporre il drenaggio continuo della condensa.
- Per arrestare il climatizzatore premere nuovamente il pulsante ON/OFF

**NOTA**

In questa modalità la velocità di ventilazione non può essere regolata: è fissa alla media. Questa funzione è raccomandata in autunno e inverno. Se si utilizza questa modalità in estate bisogna collegare il tubo flessibile di espulsione dell'aria calda.

**VENTILAZIONE**

- Premere il pulsante ON/OFF per accendere il condizionatore.
- Selezionare la funzione ventilazione con il pulsante MODE ,il simbolo si illumina.
- L'aria circola nell'ambiente senza raffreddarlo.
- Per arrestare il climatizzatore premere nuovamente il pulsante ON/OFF

**NOTA**

L'unità non richiede alcuno scarico in modalità ventilazione.

**SPIA LUMINOSA TANICA PIENA**

Può accumularsi acqua di condensa nell'unità. Se il contenitore interno si riempie la spia luminosa si accende e lampeggia; l'apparecchio non funziona fino a quando il contenitore non viene svuotato (vedere la sezione DRENAGGIO).

**PROGRAMMATORE ELETTRONICO** TIMER

**Auto spegnimento**: Con l'unità in modalità raffreddamento, premete il plusante timer per selezionare il numero di ore per le quali desiderate che l'apparecchio funzioni in modalità condizionamento, al termine delle quali si spegnerà automaticamente

**Auto accensione**: Con l'unità in stand-by, premete il plusante timer per selezionare il numero dopo le quali desiderate che si accenda il condizionatore.

**IMPOSTAZIONE TIMER/TEMPERATURA** + TEMP/TIME — TEMP/TIME

- Si utilizza per regolare il timer ed il termostato.
- La temperatura visualizzata di default è la temperatura ambiente.
- Nella modalità raffreddamento, quando si preme uno dei due pulsanti, la temperatura impostata viene visualizzata sul display. Dopo 15 secondi il display mostrerà ancora la temperatura ambiente. La temperatura è regolabile solo in modalità raffreddamento. Il timer può essere puntato per un periodo da 1 a 24 ore. Premendo contemporaneamente i due pulsanti il display alternaterà celsius e Fahrenheit

I

## FUNZIONAMENTO CON IL TELECOMANDO

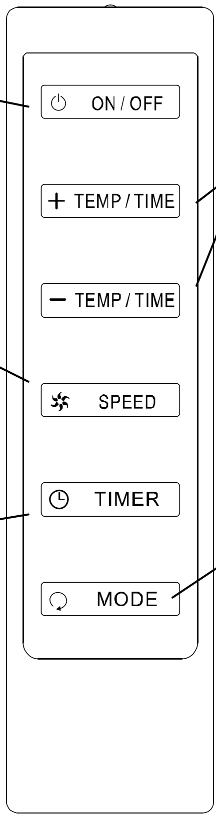
**Pulsante**
**Accensione/ spegimento**

**Velocità ventilazione**

ALTA MEDIA BASSA

**Impostazione Timer**

In funzionamento:
auto-spegnimento
In stand-by:
autoaccensione
Premere i tasti ⊕ o ⊖ per impostare il timer a step di 1 ora.




**Impostazione Temperatura / Timer**

La temperatura mostrata sul display è quella presente nell’ambiente.
Premendo i tasti ⊕ o ⊖ in modalità raffreddamento la temperatura impostata compare sul display e può essere regolata. Dopo 15 secondi il display torna a mostrare la temperatura ambiente.
L’impostazione del timer è disponibile da 1 a 12 ore (a step di 1 pra) premendo i tasti ⊕ o ⊖.

**Selezione modalità funzionamento**

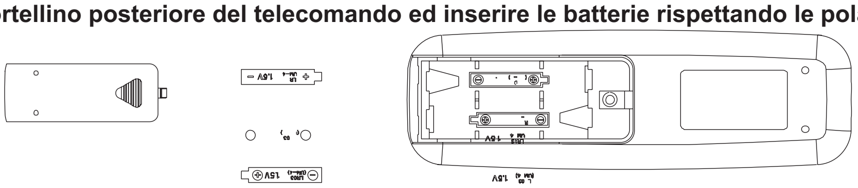
Premere questo tasto per passare da una modalità all’altra secondo la sequenza:

Raffreddamento → Deumidificazione → Ventilazione → Raffreddamento →
De

## NOTE -

- **Non far cadere il telecomando**
- **Non esporre il telecomando alla luce diretta del sole.**
- **Il telecomando dovrebbe stare ad almeno 1 metro dalla TV o da altre apparecchiature elettriche.**

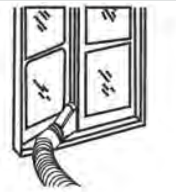
**BATTERIE TELECOMANDO -**
**INSERIMENTO BATTERIE:**
**Rimuovere lo sportellino posteriore del telecomando ed inserire le batterie rispettando le polarità indicate.**



**ATTENZIONE!**
**Utilizzare solo pile del tipo AAA o IEC R03 1.5 V**
**RIMOZIONE BATTERIE**
**Rimuovere le batterie se il telecomando non viene utilizzato per un mese o per un periodo più lungo. Non tentare di ricaricare le batterie. Sostituire tutte le pile contemporaneamente.**
**Non gettare le pile nel fuoco: potrebbero esplodere**

**NFORMAZIONE PER ILCORRETTO SMALTIMENTO DELLE BATTERIE AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2006/66/CE**
Prego sostituire la batteria quando la sua carica elettrica è esaurita:alla fine della sua vita utile questa pila non deve essere smaltita insieme ai rifiuti indifferenziati. Deve essere consegnata presso appositi centri di raccolta differenziata oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente una batteria consente di evitare possibili effetti negativi sull’ambiente e sulla salute umana derivanti da uno smaltimento inadeguato e permette di recuperare e riciclare i materiali di cui è composta, con importanti risparmi di energia e risorse. Per sottolineare l’obbligo di smaltire separatamente le batterie, sulla pila è riportato il simbolo del cassonetto barrato. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell’utente comporta l’applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

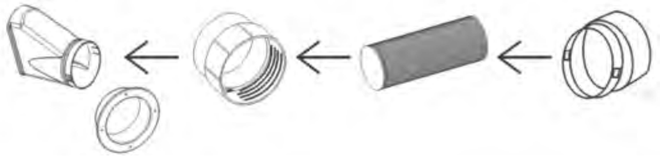
## INSTALLAZIONE KIT ESPULSIONE ARIA CALDA

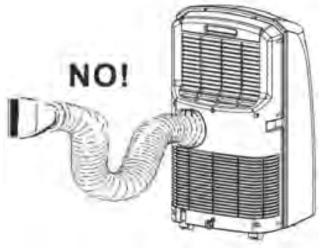


- Avvicinate il più possibile il climatizzatore alla finestra. Assemblate e agganciate il kit tubo flessibile alla parte posteriore del climatizzatore. Estendete il flessibile quanto basta per raggiungere l'esterno passando sotto i battenti accostati della finestra. Accostate la finestra in posizione di minima apertura.
- Se la finestra ha un davanzale verso l'interno può rendersi necessario l'uso dell'apposito raccordo terminale fornito in dotazione. Inserite il raccordo nell'estremità libera del flessibile.
- Aprite la finestra e bloccate uno dei battenti con la maniglia. Appoggiate il raccordo terminale al battente fisso, accostate l'altro battente della finestra.
- Evitate curve troppo strette o pieghe del tubo flessibile.

I

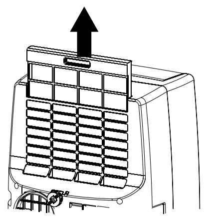
ASSEMLAGGIO KIT ESPULSIONE ARIA CALDA

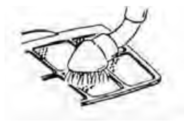



## MANUTENZIONE E CURA

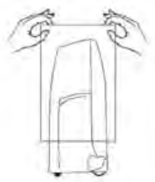
**ATTENZIONE!** Prima di procedere a operazioni di pulizia e manutenzione togliere la spina dalla presa di corrente.

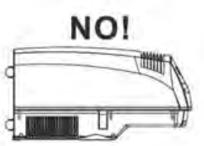


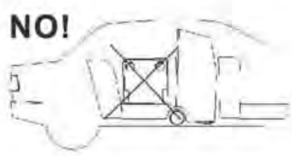


1. **Pulizia dei filtri d'aria**
   I filtri devono essere controllati almeno una volta ogni due settimane di funzionamento. Il funzionamento con filtro sporco o intasato causa sempre una diminuzione dell'efficienza del climatizzatore e può provocare inconvenienti gravi. Il filtro può essere rimosso dal retro dell'unità tirando verso di sé. Usate un aspirapolvere per asportare la polvere. Se ciò non fosse sufficiente lavate il filtro con acqua tiepida leggermente saponata, sciacquatelo con acqua fredda e lasciatelo asciugare prima di reinserirlo.

2. **Pulizia involucro e griglia.**
   Per pulire il climatizzatore strofinatelo con un panno soffice, leggermente inumidito. Per togliere eventuali macchie usate acqua saponata. Non usate solventi, benzina o altri composti chimici aggressivi, né acqua molto calda. Non versate acqua sul climatizzatore per pulirlo: potreste danneggiare i componenti interni o provocare un corto circuito.
3. **Conservazione.**
   Quando prevedete di non utilizzare il climatizzatore per un lungo periodo, prima di riporlo pulite il filtro. Se mettete l'apparecchio in un ripostiglio, abbiate cura di mantenerlo sempre in posizione verticale. Non appoggiate oggetti pesanti sul piano superiore e possibilmente proteggete il climatizzatore con un foglio di plastica.
4. **Trasporto.**
   Quando trasportate il climatizzatore, mantenetelo se possibile in posizione verticale. Qualora ciò non fosse possibile, coricatelo sul fianco destro; quando arrivate a destinazione rimettete subito l'apparecchio in posizione verticale e attendete almeno 4 ore prima di utilizzarlo in raffreddamento.
5. **Per la vostra sicurezza abbiate cura di verificare periodicamente lo stato del cavo di alimentazione; qualora fosse danneggiato dall'uso, per la sostituzione, rivolgersi al Centro Assistenza**.





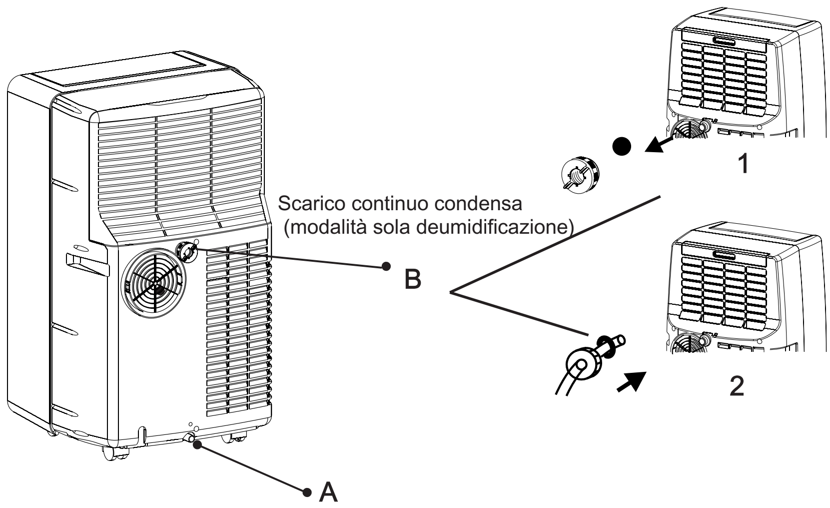
## CONSIGLI UTILI

Se il climatizzatore non funziona, prima di richiedere l'intervento del Servizio Assistenza verificare che:

- la spina sia correttamente inserita nella presa di corrente;
- l'interruttore generale sia inserito e che non vi sia alcun fusibile interrotto;
- il filtro aria sia pulito;
- il flessibile sia correttamente posizionato, senza pieghe né curve troppo strette;
- la differenza tra temperatura ambiente e temperatura impostata sia superiore a 1°C;
- tutte le istruzioni contenute in questo manuale siano state osservate scrupolosamente.

I

## DRENAGGIO CONDENSA




Scarico continuo condensa (in modalità freddo, solo se condizioni particolari)

**Quando il condizionatore funziona in deumidificazione, si consiglia di disporre il drenaggio continuo della condensa al fine di ottenere la massima efficienza di deumidificazione.**

**Per effettuare il drenaggio continuo della condensa quando il condizionatore funziona in sola DEUMIDIFICAZIONE spegnete l'apparecchio e staccate la spina.**

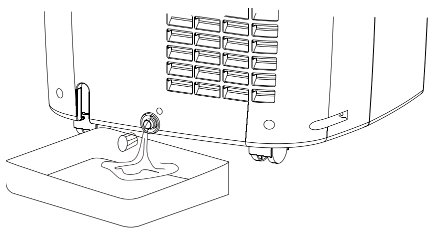
1) **Rimuovete la ghiera ed il tappo di gomma dal tubo di scarico posteriore;**
2) **Collegatevi un tubo da 25 mm di diametro interno per il drenaggio della condensa: disponete l'altra estremità sopra ad un normale scolo. Assicuratevi che il tubo sia esente da torsioni e curvature. Il tubo deve avere un andamento discendente.**

## ELIMINAZIONE ACQUA IN ECCESSO

**Quando il condizionatore funziona in raffreddamento non è necessario disporre il drenaggio della condensa perché questa viene vaporizzata, eccetto che in particolari condizioni di tassi elevatissimi di umidità.**
**In tal caso si consiglia di disporre il drenaggio continuo della condensa oppure svuotare periodicamente il contenitore interno attraverso il foro in basso (A).**

**Quando il serbatoio interno è pieno, infatti, la spia sul display si illumina.**
**Per svuotarlo ponete un contenitore sotto il tubo posteriore discarico, togliete il tappo di gomma e lasciate defluire l'acqua. Richiudete lo scarico con il tappo e riprendete ad utilizzare l'apparecchio.**

**Ogni volta che il climatizzatore deve essere spostato in un altro locale oppure riposto a fine stagione, svuotare il serbatoio, tramite l'apposito tubo (A).**



⚠ **ATTENZIONE** STOP

Se la spia lampeggia e contemporaneamente il condizionatore si ferma significa che la tanica è piena e bisogna svuotarla.

## REGOLAMENTO CE GAS FLUORURATI no. 842/2006

Non disperdere R410A nell'atmosfera: R410A è un gas fluorinato a effetto serra, coperto dal protocollo di Kyoto, con potenziale di riscaldamento globale (GWP) = 1975

## SOMMAIRE



F

DECLARATION DE CONFORMITE

Ce produit est marqué CE puisque il est conforme aux Directives:
- Basse Tension n. 2006/95/CE.
- Compatibilité Electromagnétique n. 89/336 CEE, 92/31 CEE et 93/68 CEE.

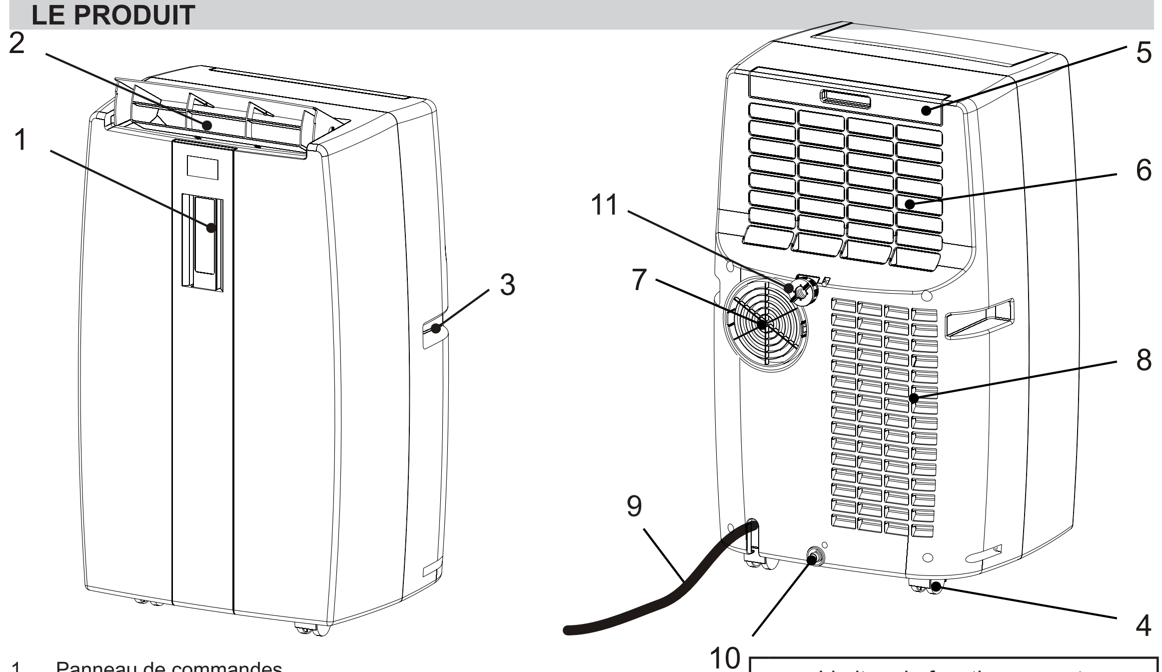
Cette declaration sera nulle en cas d'une utilisation différente de celle déclarée par le Constructeur et/ou de la non-observation, même si partielle des instructions d'installation et/ou usage.

AVERTISSEMENT POUR L'ELIMINATION CORRECT DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPEENNE 2002/96/CE

Au terme de son utilisation cet équipement ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères.
Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective locaux ou auprès des revendeurs assurant ce service.
Eliminer séparément un équipement électrique et électronique permet d'éviter des potentielles retombées négatives pour l'environnement et la santé humaine dérivant d'une élimination incorrect et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources.
Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément ces équipements, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

**ATTENTION! Ouvrez toujours la grille de soufflage d'air avant l'utilisation de l'appareil**

## LE PRODUIT




1. Panneau de commandes
2. Grille de soufflage d•air à ouvrir avant d'utiliser l'appareil
3. Poignée
4. Roues
5. Filtre de l'air
6-8. Grille d'aspiration d'air
7. Connection tube flexible de décharge d•air chaude
9. Câble d'alimentation
10. Sortie drainage condesât (en froid, seulement en conditions particulières)
11. Sortie drainage condesât (en déshumidification)

Limites de fonctionnement:
Température intérieure:

| | |
|---|---|
| Refroidissement: | MIN: 16°C B.S. / 12°C B.H. |
| | MAX: 32°C B.S. / 24°C B.H. |
| Déshumidification: | MIN: 10°C B.S / 80% H.R. |
| | MAX: 32°C B.S. / 80% H.R. |

## PANNEAU DE COMMANDES - Symboles affichage LCD et fonctions des touches

Touche marche - arrêt ON/OFF

Touche pour la sélection de la modalité MODE

Symboles Refroidissement/Déshumidification/Ventilation

Touche sélection vitesse de ventilation SPEED

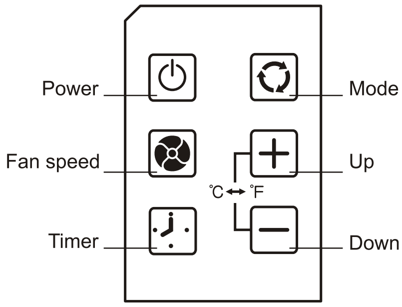
Symboles grande/moyenne/petite vitesse de ventilation

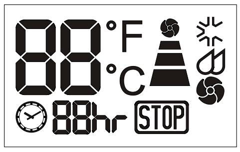
Voyant réservoir plein STOP

Affichage température ambiante 88°C

Affichage timer marche - arrêt 88hr

Touches régulation timer/température + TEMP/TIME − TEMP/TIME




**ATTENTION! OUVREZ TOUJOURS LA GRILLE DE SOUFFLAGE D'AIR AVANT L'UTILISATION DE L'APPAREIL**

## AVANT D'UTILISER LE CLIMATISEUR

- Vérifiez que la tension du réseau d'alimentation est bien de 220-240V ~ 50Hz.
- Assurez-vous que l'installation électrique est en mesure de débiter un courant nécessaire au climatiseur, en plus du courant normalement utilisé pour d'autres usages (appareils électroménagers, éclairage). Voir la puissance absorbée sur la plaquette signalétique du climatiseur.
- Nous conseillons l'installation d'un interrupteur bipolaire, avec un fusible de protection de 10 ampères à retardement, en amont de la fiche d'alimentation.
- L'unité doit être raccordée selon les normes et règlements électriques en vigueur.
- Ne pas installer le climatiseur dans un local, où il pourrait recevoir des projections d'eau (par exemple dans la buanderie).
- Vérifiez que la touche marche-arrêt sur le tableau de commandes du climatiseur est sur la position OFF.
- La prise du climatiseur doit toujours être pourvue d'une prise de terre efficace.
- N'utilisez jamais la fiche pour arrêter ou mettre en marche le climatiseur; utilisez toujours l'interrupteur prévu sur le tableau de commande de l'appareil.
- Ne pas transportez le climatiseur pendant le fonctionnement, arretez-le et débranchez la fiche de la prise de courant. Vérifier et eventuellement vider l'eau de condensation, par le tube de vidange placé à l'arrière.

**PRECAUTION !** Ne rien introduire dans le climatiseur. Cela est très dangereux car le ventilateur tourne à grande vitesse.

**ATTENTION!**

- Le climatiseur est pourvu d'un système de protection du compresseur contre les surcharges qui l'empêche de fonctionner pendant trois minutes après l'arrêt précédent.
- Assurez-vous que l'air puisse circuler librement autour de l'unité intérieure. Ne pas obstruer avec des rideaux ou similaires les grilles d'arrivée et de sortie d'air. Ne pas déposer des objets sur le climatiseur.
  Le climatiseur doit etre placé à une distance minimum de 10 cm d'une paroi.
- Le constructeur décline toute responsabilité dans le cas où les normes de sécurité et de prévention contre les accidents ne seraient pas respectées.

**ATTENTION!**

t

1. Avant de procéder au déplacement ou au nettoyage du climatiseur, débranchez toujours la fiche de la prise de couran
2. Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénouées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles peuvent bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable pour leur sureté, d'une surveillance ou d'instruction préalable concernant l'utilisation de l'appareil.
3. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être changé par le fabricant, son service de maintenance ou une personne de qualification.

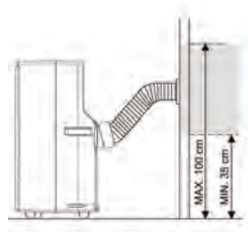
**ATTENTION! OUVREZ TOUJOURS LA GRILLE DE SOUFFLAGE D'AIRAVANT L'UTILISATION DE L'APPAREIL**

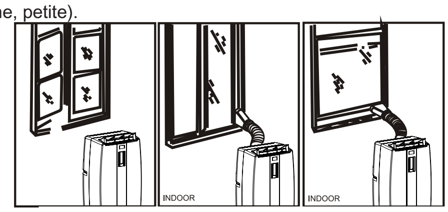
## MODE D'EMPLOI

F

### REFROIDISSEMENT

- Approchez au maximum le climatiseur de la fenêtre. Assemblez et accrochez le kit tube fexible à l'arrière de l'unité. Tirez le tube flexible afin d'atteindre l'extérieur en passant sous les battants entrouverts de la fenêtre.
- Si la fenêtre a un rebord intérieur, il peut s'avérer nécessaire d'utiliser le raccord terminal prévu à cet effet (fourni avec l'unité). Introduisez le raccord dans l'extrémité libre du flexible.
- Ouvrez la fenêtre et bloquez un des battants avec la poignée. Posez le raccord terminal sur le battant fixe, rapprochez l'autre battant de la fenêtre.
- Evitez de trop courber ou plier le tube flexible.
- Si vous utilisez le hublot, pratiquez un trou de 135 mm dans le carreau de la fenêtre.
- Appuyez sur la touche [ON/OFF] pour mettre le climatiseur en marche.
- Appuyez sur la touche [MODE] pour selectionner le mode refroidissement, le symbole s'allume.
- Appuyez sur la touche [SPEED] pour sélectionner la vitesse du ventilateur (grande, moyenne, petite).
- Pour arrêter le climatiseur, appuyez à nouveau sur la touche [ON/OFF].




**NOTE**

La température minimum est 16°C et celle maximum est 32°C.

### DESHUMIDIFICATION (DRY)

- Lorsque le climatiseur fonctionne comme déshumidificateur, il ne rafraîchit pas la pièce.
- Appuyez sur la touche [ON/OFF] pour mettre le climatiseur en marche
- Sélectionnez le mode déshumidification en appuyant sur la touche [MODE] le symbole s'allume.
- Quand vous utilisez l'appareil comme déshumidificateur, le tube flexible ne doit pas être monté sur le climatiseur.
- Pour un maximum d'efficacité de déshumidification quitter l'arrière décharge sortie libre de décharger directement dans l'ambiante.
- Drainage continu est nécessaire.
- Pour arrêter le climatiseur, appuyez à nouveau sur la touche. [ON/OFF]

**NOTE**

On ne peut pas régler la vitesse de ventilation; elle est fixée sur la vitesse moyenne. Cette fonction est recommandée en automne et en hiver. Si on l'utilise en été, il faut monter le tube flexible.

### VENTILATION

- Appuyez sur la touche [ON/OFF] marche-arrêt pour mettre le climatiseur en marche
- Sélectionnez le mode ventilation en appuyant sur la touche [MODE] le symbole s'allume.
- L'air circule dans l'ambiance sans refroidir.
- Pour arrêter le climatiseur, appuyez à nouveau sur la touche [ON/OFF]

**NOTE**

L'unité ne demande aucune décharge dans le mode de ventilation. On peut régler la vitesse de ventilation (grande, moyenne, petite).

### VOYANT RESERVOIR PLEIN

L'eau de condensât peut s'accumuler dans l'unité. Si le réservoir intérieur se remplit, le voyant a côté de FULL BUCKET s'allume et l'appareil ne fonctionne pas jusqu'à ce qu'on vide le réservoir (voir la section DRAINAGE).

### PROGRAMMATEUR ELECTRONIQUE [TIMER]

**Auto-extinction**: Si l'unité est en modalité refroidissement, appuyez sur le poussoir timer pour sélectionner le nombre de heures, pendant lesquelles Vous désirez maintenir l'appareil en modalité refroidissement. A l'échéance du délai, l'appareil s'éteindra automatiquement.

**Auto-allumage**: Si l'unité est en stand-by, appuyez sur le poussoir timer pour sélectionner le nombre de heures, après lesquelles Vous désirez allumer le climatiseur.

### Touches pour fixage Timer / Température [+ TEMP/TIME] [− TEMP/TIME]

- On utilise pour régler le timer et le thermostat.
- La température affichée par default est la température ambiante.
- En modalité refroidissement, appuyer sur un des deux poussoirs pour afficher la température fixée. Le display montrera encore la température ambiante après 15 secondes. La température est réglable seulement en modalité refroidissement. On peut fixer le timer pour un intervalle compris entre 1 et 24 heures.

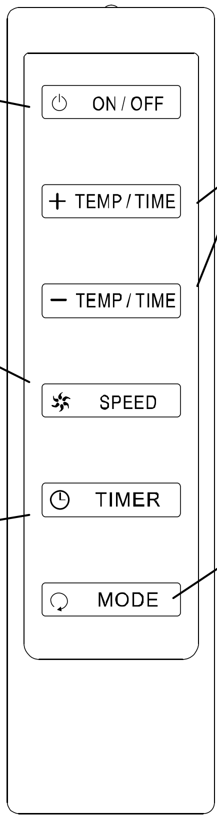
## FONCTIONNEMENT AVEC LA TELECOMMANDE

**Touche**
**Marche/arrêt**

**Vitesses de ventilation**

AUTE MOYENNE PETITE

**Timer**
En fonctionnement:
Auto arrêt
En stand-by:
Auto démarrage
Presser les touches ⊕ ou ⊖ pour régler la minuterie dans les étapes de 1 heure




**Réglage Température / Timer**
La température affichée par default est la température ambiance.
Presser sur les touches ⊕ ou ⊖, en modalité refroidissement pour régler la température. Le display montrera encore la température ambiance après 15 secondes. La température est réglable seulement en modalité refroidissement.
On peut fixer le timer pour un intervalle compris entre 1 et 12 heures (1 h par fois) en appuyant sur les touches ⊕ o ⊖.

**Sélection du mode**
Appuyez sur ce bouton pour passer d'un mode à un autre dans la séquence:

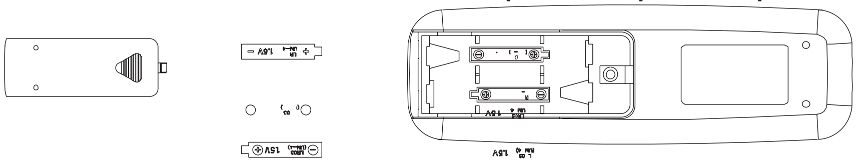
Refroidissement → Déshumidification → Ventilation → Refroidissement → Déshumidification..

## NOTES -

- **Ne laissez pas tomber la télécommande**
- **Ne pas exposer la télécommande à la lumière directe du soleil.**
- **La télécommande doit être d'au moins 1 mètre du téléviseur ou d'autres équipements électriques.**

### PILES DE LA TÉLÉCOMMANDE

**INSERTION DES PILES :**
**Retirer le couvercle arrière de la télécommande et insérez les piles en respectant la polarité.**



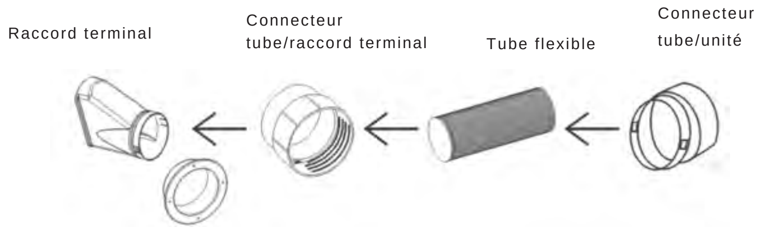
**ATTENTION!**
**Utilisez uniquement des piles de AAA ou IEC R03 1,5 V**
**RETRAIT DE LA BATTERIE**
**Retirez les piles si la télécommande est utilisée pour un mois ou pour une période plus longue. Ne pas tâtons pour recharger les batteries. Remplacer toutes les piles en même temps.**
**Ne jetez pas les batteries au feu: elles peuvent exploser.**

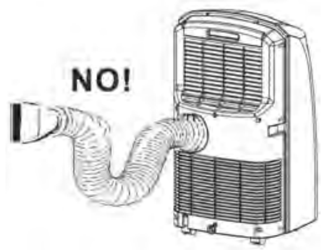
**INFORMATIONS SUR L'ELIMINATION CORRECTE DE LA BATTERIESELON LA DIRECTIVE EUROPEENNE 2006/66/EC**
**Veuillez remplacer la batterie quand sa charge électrique est vide. Ne pas éliminez cette batterie avec les déchets ménagers.**
**On doit livrer la batterie aux centres spéciaux pour la récolte des déchets de la communauté locale ou à un marchand qui peut rendre ce service. L'élimination séparée d'une batterie empêche tous les effets négatifs sur l'ambiance et la santé et permet de recycler les composantes pour obtenir une épargne considérable d'énergie et de ressources. Pour souligner l'obligation d'éliminer la batterie séparément, on a marqué la batterie, en barrant une poubelle.**

## INSTALLATION KIT DE DECHARGE D'AIR CHAUDE

- Approchez au maximum le climatiseur de la fenêtre. Assemblez et accrochez le kit tube flexible à l'arrière de l'unité. Tirez le tube flexible afin d'atteindre l'extérieur en passant sous les battants entrouverts de la fenêtre.
- Si la fenêtre a un rebord intérieur, il peut s'avérer nécessaire d'utiliser le raccord terminal prévu à cet effet (fourni avec l'unité). Introduisez le raccord dans l'extrémité libre du flexible.
- Ouvrez la fenêtre et bloquez un des battants avec la poignée. Posez le raccord terminal sur le battant fixe, rapprochez l'autre battant de la fenêtre.
- Evitez de trop courber ou plier le tube flexible

KIT DE DECHARGE D'AIR CHAUDE A ASSEMBLER

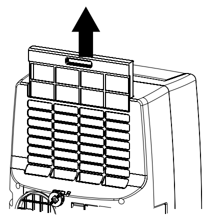



## ENTRETIEN ET NETTOYAGE

**ATTENTION!** Avant de procéder à des opérations de nettoyage et d'entretien, débranchez l'appareil.

1. **Nettoyage des filtres à air.**
   Les filtres doivent être contrôlé au moins une fois toutes les deux semaines (pendant les périodes de fonctionnement). Le fonctionnement avec un filtre sale ou obstrué provoque une diminution de l'efficacité du climatiseur et peut causer de graves problèmes.On peut enlever le filtre de la partie postérieure de l'appareil en tirant.   Utilisez un aspirateur pour éliminer la poussière. Si ce la n'ait pas suffisant, lavez le filtre à l'eau tiède et savonneuse, rincez-le à l'eau froide et séchez-le avant de le replacer.

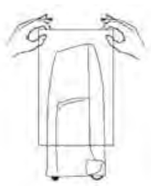


2. **Nettoyage de l'habillage et de la grille.**
   Pour nettoyer le climatiseur, frottez-le avec un chiffon doux, légèrement humide. Pour enlever les taches éventuelles, utilisez de l'eau savonneuse. N'utilisez jamais de dissolvants, essence ou autres produits chimiques agressifs, ni de l'eau très chaude. Ne versez jamais d'eau sur le climatiseur pour le nettoyer: vous pourriez endommager les composants internes ou provoquer des décharges électriques.

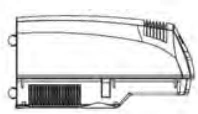
3. **En cas de non utilisation.**
   Si vous prévoyez de ne pas utiliser le climatiseur pendant une longue période, nettoyez le filtre. Si vous rangez l'appareil dans un débarras, prenez bien soin de le mettre en position verticale. Ne déposez pas d'objets lourds dessus et si possible protégez- le avec une housse en plastique.

4. **Transport.**
   Quand vous transportez le climatiseur, maintenez-le autant que possible en position verticale. Si cela s'avérait impossible, couchez- le sur un côté; lorsque vous arrivez à destination, remettez au plus vite l'appareil en position verticale et attendez au moins 4 heures avant d'utiliser la fonction de refroidissement.

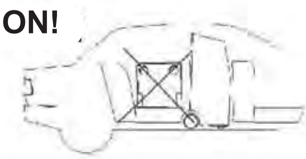
5. **Pour votre sécurité, vérifiez périodiquement les conditions du câble d'alimentation électrique; dans le cas où il est endommagé par l'usage, adressez-vous au Service Après-Vente pour le remplacement.**



NON!



NON!

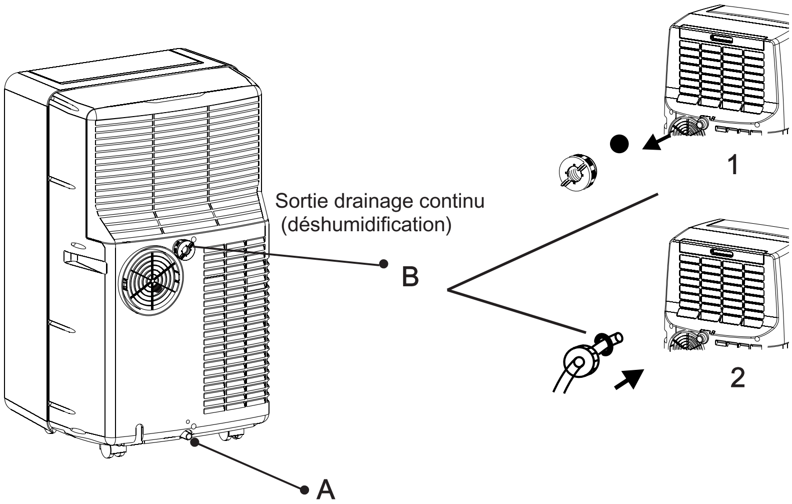


## CONSEILS UTILES

Si le climatiseur ne fonctionne pas, avant de faire appel au Service Après-Vente, vérifiez que:

- la fiche est correctement branchée dans la prise de courant;
- l'interrupteur général est enclenché et qu'aucun fusible soit brûlé;
- le filtre à air est propre;
- le tube flexible est placé correctement, ni trop plié, ni trop courbé;
- la différence entre la température ambiante et la température fixée est supérieure à 1°C;
- toutes les instructions contenues dans cette notice ont été scrupuleusement observées.

## DRAINAGE CONDENSAT




**Lorsque vous utilisez le climatiseur seulement comme déshumidificateur, vous devriez toujours connecter le drainage continu pour une efficacité maximale de déshumidification.**

**Pour connecter le drainage continu lorsque le climatiseur fonctionne en DESHUMIDIFICATION éteignez le climatiseur et détachez la fiche.**

1) **Enlevez la bague en plastic et le bouchon du tuyau de décharge postérieur (B)**
2) **Connectez un tuyau ayant un diamètre intérieur de 25 mm pour le drainage du condensât. Positionnez l'autre extrémité sur un écoulement normal. Assurez-Vous que le tuyau soit sans aucune torsion et courbure.Le tuyau doit avoir un cours descendant.**

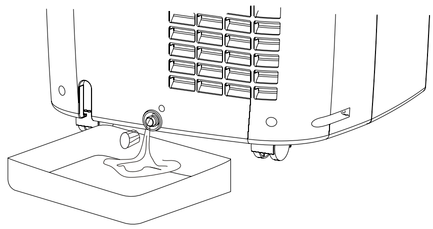
Sortie drainage continu/vidange eau en surplus (refroidissement, en conditions particulières)

## VIDANGE EAU EN SURPLUS

**Lorsque le climatiseur fonctionne en refroidissement, on ne doit pas drainer le condensât, car il est vaporisé, sauf dans des conditions climatiques particulières (humidité élevée).**
**Dans ce cas on souhaite le drainage continu du condensat ou le vidange du réservoir intérieur, lorsque le réservoir est pleine et le voyant STANDBY commence à clignoter, à travers le tube de vidange (A).**

**Pour vider le réservoir positionnez un récipient sous le tuyau postérieur de décharge, enlevez le bouchon en caoutchouc et laissez l'eau s'écouler. Refermez la décharge avec le bouchon et commencez à utiliser le climatiseur de nouveau.**

**Chaque fois que le climatiseur doit être déplacer dans un autre local ou ranger à la fin de la saison, vider le réservoir, par le tube de vidange (A).**



**ATTENTION** STOP

Le clignotement du voyant , ainsi que l'arrêt du climatiseur indiquent que le réservoir du condesât est plein.

## REGLEMENT EUROPEEN F-GAS no. 842/2006

Ne déchargez pas R410A dans l'atmosphère : R410A est un gaz fluoré à effet serre, couvert par le protocole de Kyoto, avec un potentiel de chauffage global (GWP) = 1975.

## INHALTVERZEICHNIS



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Produkt ist mit CE-Zeichen gekennzeichnet, weil es den folgenden Richtlinien entspricht:
- Niederspannungsrichtilinie 2006/95/CE.
- Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336 EWG, 92/31 EWG und 93/68 EWG.

Bei falschem Einsatz des Gerätes und/oder Nichtbeachtung auch nur von Teilen der Bedienungsanleitung und der Installatinsanweisungen wird diese Erklärung ungültig.

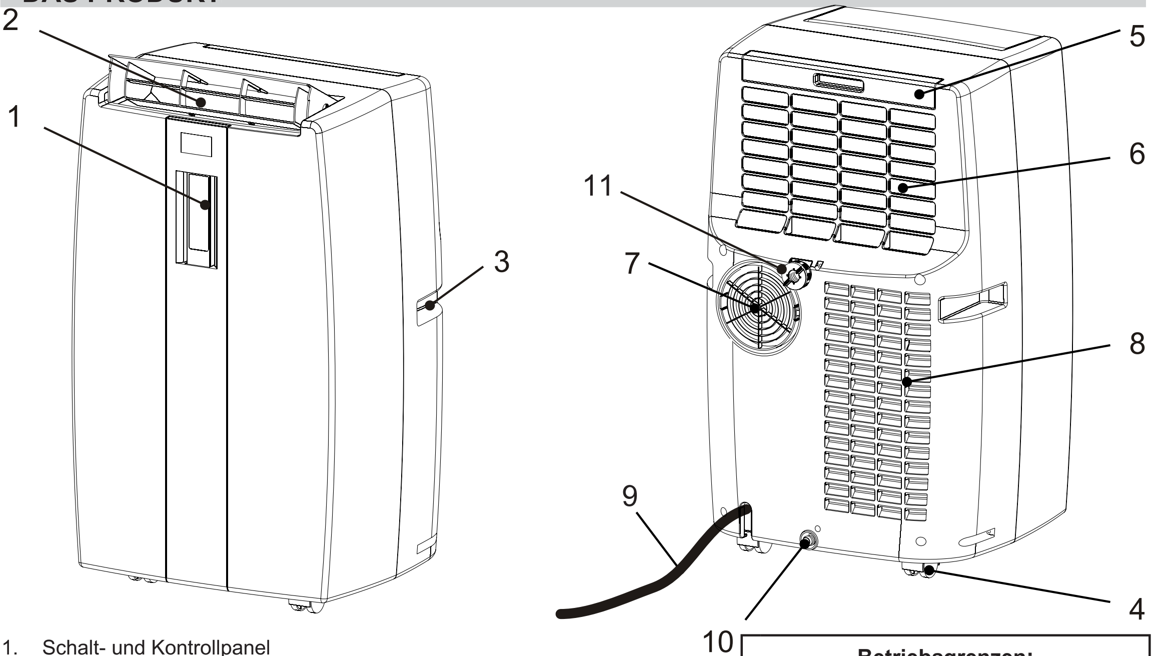
D

HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EUROPÄISCHEN RICHTLINIE 2002/96/EG

Am Ende seiner Nutzzeit darf dieses Gerät nicht zusammen mit dem Hausmüll beseitigt werden.
Es darf zu den örtlichen Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die getrennte Entsorgung eines elektrischen und elektronischen Gerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschrichtsmäßige Entsorgung bedingt ist. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialen, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt
Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die diese Geräte getrennt zu beseitigen, ist das Produkt mit einer durchgestrichen Mülltonne gekennzeichnet.

**WARNUNG: VOR DER ANWENDUNG DER MASSEINHEIT ÖFFNEN Sie den LUFT-ANSCHLUSS-GRILL**

## DAS PRODUKT




1. Schalt- und Kontrollpanel
2. Lüftungsgitter
3. Griff
4. Räder
5. Luftfilter

6-8. Luftansauggrill

7. Anschluss für heissluft-abführungsschlauch
9. Stromkabel mit Stecker
10. Kondensatablauf (nur Modus Kühlung unter besonderen Umständen)
11. Kondensatablauf (nur Entfeuchtungsmodus)

**Betriebsgrenzen:**
Raumtemperatur:

| | |
|---|---|
| Kühlung: | MIN: 16°C T.K. / 12°C F.K |
| | MAX: 32°C T.K. / 24°C F.K |
| Entfeuchtung: | MIN: 10°C T.K. / 80% R.F. |
| | MAX: 32°C T.K. / 80% R.F. |

D

## SCHALT-UND KONTROLLPANEL

Ein/Aus-Taste ON/OFF

Taste für die Auswahl der Modalität MODE

Symbole Kühlung / Entfeuchtung / Lüftung

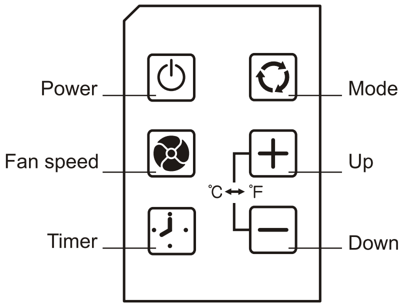
Select-Taste Lüftergeschwindigkeit SPEED Lüftungsgeschwindigkeit schnell/mittel/langsam

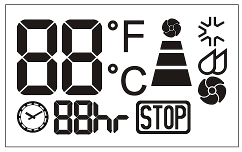
Voller Tank-Kontrolleuchte STOP

Anzeiger für die Temperatur 88°C

Anzeige Timer 88hr

Einstelltasten Timer / Tempeeratur + TEMP / TIME − TEMP / TIME




**WARNUNG: VOR DER ANWENDUNG DER MASSEINHEIT ÖFFNEN Sie den LUFT-ANSCHLUSS-GRILL**

## VOR INBETRIEBNAHME

- Überprüfen Sie, daß die einphasige Nennspannung am Anwendungsort 220/240V ~ 50Hz ist.
- Vergewissern Sie sich, daß die elektrische Anlage einen eingemessene Betriebsstrom liefern kann, außer jenem der normalerweise von den anderen Geräten (z.B. Haushaltgeräte, Beleuchtungen) verbraucht wird. Sehen die Bedarfsspitze auf dem Datenschild vom Klimagerät.
- Alle elektrische Anschlüsse müssen den örtlichen elektrischen Vorschriften entsprechen.
- Vergewissern Sie sich, daß die automatischen Schalter und die Schutzsicherungen der Anlage in der Lage sind, einen Zulaufstrom von 20A zu tragen (normalerweise weniger als 1 Sekunde Zeit lang).
- Das Klimagerät nicht an Orten aufstellen, in denen es von Wassertropfen naß gemacht werden könnte (z.B. in den Waschküchen).
- Vergewissern Sie sich, daß der Ein/Aus-Taste (ON/OFF) auf dem Schaltpanel des Klimagerätes sich auf der Position OFF befindet.
- Vergewissern Sie sich, daß die Steckdose der elektrischen Anlage immer mit wirksamer Erdung versehen ist.
- Verwenden Sie den Gerätestecker nicht zum Ein-und Ausschalten des Gerätes: benutzen Sie immer den Gerätebetriebstaste, die auf dem Kontrollpanel gestellt ist.
- Während des Betriebs, transportieren Sie Das Klimagerät nicht, schalten Sie es aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Kontrollieren und auslassen Sie das eventuelle Kondenswasser, durch den Kondenswasserrohr an der Rückseite der Einheit.
- **VORSICHT !** Niemals Gegenstände in die Klimaanlage hineinstecken. Es ist sehr gefährlich, da sich der Ventilator mit hoher Geschwindigkeit dreht.
- **ACHTUNG!** Das Klimagerät ist mit einer Startverzögerung für den Kompressor ausgerüstet. Der Kompressor startet 3 Minuten verzögert nach einem vorstehenden EIN/AUS- Schaltvorgang.
- Vergewissern Sie sich, daß keine Hindernisse neben der Inneneinheit den Luftumlauf unterbrechen können. Den Luftzuführ und Luftansauggrill der Einheit mit Vorhängen oder ähnlich nicht versperren.Keine Gegenstände auf das Gerät legen.
- Der Hersteller haftet nicht für unsachgemäßen Gebrauch oder Mißachtung nationaler Sicherheitsvorschriften.

**WARNUNG**

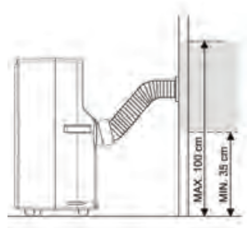
1. Vor jeder Bewegungs- oder Reinigungshandeln, den Stecker aus der Steckdose ziehen.
2. Dieses Gerät sollte nicht von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensoriellen und geistigen Fähigkeiten, Personen mit wenig Erfahrung und Kenntnis über den Umgang mit den Gerät und von Kindern bedient werden. Im Bedarfsfall sind solche Personen von einer verantwortlichen Person entsprechend zu überwachen oder einzuweisen.
3. **Das Gerät nicht verwenden, wenn das Stromkabel oder der Stecker beschädigt sind. Beschädigte Kabel sind vom Hersteller, vom KUndenservice oder von ähnlichen Fachleuten ersetzen zu lassen, um Gefahren auszuschließen**.

**WARNUNG: VOR DER ANWENDUNG DER MASSEINHEIT ÖFFNEN Sie den LUFT-ANSCHLUSS-GRILL**

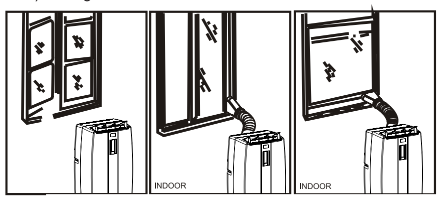
## ANWENDUNGSHINWEISE

D

**KÜHLUNG**




- Das Klimagerät so nah wie möglich an das Fenster stellen. Den Abluftschlauch stecken, indem er an der Rückseite des Gerätes angreift. Den Schlauch ausziehen, so weit es notwendig ist, und durch eine Fensteröffnung (zwischen den Flügeln) stecken; das Fenster anlehnen.
- Falls das Fenster ein Fensterbrett nach innen hat, benutzen Sie die mitgelieferte Flachdüse. Die Flachdüse auf das Ende des Schlauches stecken.
- Das Fenster öffnen und einen der Flügeln durch die Griffe befestigen. Die Schlauchdüse zwischen den beiden Flügeln stecken.
- Scharfes Abnicken des Schlauches vermeiden.
- Wird die Seitelucke benutzt, ein Loch von 135 mm in das Fenster schneiden.
- Die Ein-/Aus-Taste ON/OFF drücken und das Klimagerät in Betrieb setzen.
- Die Kühlbetrieb wählen, mit dem taste MODE die Kontrolleuchte erscheint.
- Die Taste SPEED drücken, um die hohe Ventilatorgeschwindigkeit zu wählen (hoch, mittel, oder) niedrig.
- Die Ein-/Aus-Taste ON/OFF zum Ausschalten des Klimagerätes nochmals drücken




### ANMERKUNG

Mindesttemperature 16°C Höchttemperature 32°C.

**ENTFEUCHTUNG**

- Wenn das Klimagerät als Entfeuchter benutzt wird, kühlt er den Raum nicht.
- Die Ein-/Aus-Taste ON/OFF drücken und das Klimagerät in Betrieb setzen.
- Die Entfeuchtung wählen, mit dem taste MODE drücken, die Kontrolleuchte erscheint.
- Wenn das Gerät als Entfeuchter benutzt wird, ist der Anschluß des Abluftschlauches nicht notwendig.
- Die Schlauchanschlußöffnung auf der Rückseite einfach offen lassen, um eine große Entfeuchter Leistung zu erlangen.
- Dauerablass erforderlich ist.
- Die Ein-/Aus-Taste ON/OFF zum Ausschalten des Klimagerätes nochmals drücken.

### ANMERKUNG

Sie können keine Anpassung der Lüfterdrehzahl und auf mittlerer Geschwindigkeit eingestellt.
Diese Funktion ist recommendedin Herbst und Winter. Wenn Sie diese Funktion im Sommer, verwenden Sie bitte den Schlauch.

**LÜFTUNG**

- Die Ein-/Aus-Taste ON/OFF drücken und das Klimagerät in Betrieb setzen.
- Die Betriebsart Lüftung wählen, mit dem taste MODE drücken, die Kontrolleuchte erscheint.
- Die Luft zirkuliert im Raum, ohne zu kühlen.
- Die Ein-/Aus-Taste ON/OFF zum Ausschalten des Klimagerätes nochmals drücken.

### ANMERKUNG

in der Betriebsart Lüftung muss das Gerät nicht abgelassen werden. Die Lüftergeschwindigkeit können hohe, mittlere oder niedrige.

**VOLLER TANK-KONTROLLEUCHTE** BUCKET FULL

Es kann sich Kondensat im Gerät ansammeln. Wenn der interne Behälter voll ist, leuchtet die Anzeigelampe auf, und das Gerät startet erst dann wieder, wenn der Behälter ausgeleert wird (siehe Abschnitt ABLASSEN).

**TIMER** TIMER

**Automatisches Abschalten**: In der Betriebsart Kühlen die Taste Zeituhr drücken, um die Stunden einzustellen, in denen das Gerät als Klimaanlage funktioniert. Anschließend schaltet das Gerät automatisch ab.

**Automatisches Einschalten**: Im Stand-By die Taste Zeituhr drücken, um die Uhrzeit einzustellen, zu der die Klimaanlage einschaltet.

**Einstellung TIMER / Temperatur** + TEMP/TIME − TEMP/TIME

- Zum Regulieren des Timer und des Thermostats.
- Die angezeigte Standardtemperatur ist die Umgebungstemperatur.
- Wenn in der Betriebsart Kühlen die Taste drück wird, erscheint die Solltemperar am Displa. Nach 15 Sekunden erscheint wieder die Umgebungstemperatur am Display. Die Temperatur kann nur in der Betriebsart Kühlen reguliert werden. Die Zeituhr kann zwischen 1 und 24 Stunden verstellt w erden.

## ÜBER DIE REMOTE

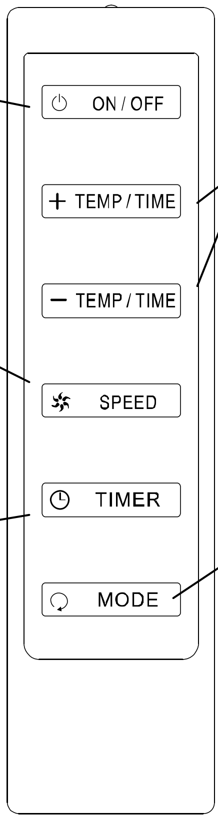
**Ein/Aus-Taste**

**Select-Taste Lüftergeschwindigkeit**

lein mittel groß

**Anzeige Timer**

Betrieb: Auto-Off
Im Stand-by-Modus: Auto-Schalter auf
Drücken Sie die Taste ⊕ oder ⊖ um den Timer in Schritten von 1 Stunde einstellen.




**Einstelltasten Tempeeratur / Timer**

Die Temperatur auf dem Display angezeigt wird in der Umwelt.
Drücken taste ⊕ oder ⊖, die eingestellte Temperatur im Kühlbetrieb wird angezeigt und kann eingestellt werden. Nach 15 Sekunden kehrt das Display zur Anzeige der Raumtemperatur.
Die Timer-Einstellung ist verfügbar 1 bis 12 Stunden indem Sie Drücken taste ⊕ oder ⊖.

**Taste für die Auswahl der Modalität**

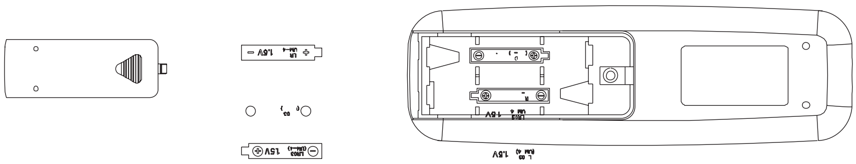
Drücken Sie diese Taste, um von einem Modus zum anderen wechseln, in der Reihenfolge:
Entfeuchtung → Kühlung → Lüftung → Entfeuchtung → Kühlung..

**NOTIZEN -**

- **Lassen Sie keine der Fernbedienung**
- **Setzen Sie die Fernbedienung nicht direkter Sonneneinstrahlung.**
- **Die Fernbedienung muss mit mindestens 1 Meter vom Fernseher oder andere elektrische**

**FERNBEDIENUNGSBATTERIEN**

**EINLEGEN DER BATTERIEN:**
**Entfernen Sie die Rückseite der Fernbedienung und legen Sie die Batterien mit der richtigen Polarität zu decken.**



**ACHTUNG!**
**Verwenden Sie nur Akkus des AAA oder IEC R03 1,5 V**
**AUSBAU DER BATTERIE**
**Nehmen Sie die Batterien, wenn die Fernbedienung für einen Monat oder für einen längeren Zeitraum verwendet wird. Sie nicht einfach blind um die Batterien aufzuladen. Ersetzen Sie alle Batterien gleichzeitig. Werfen Sie Akkus nie ins Feuer explodieren kann.**

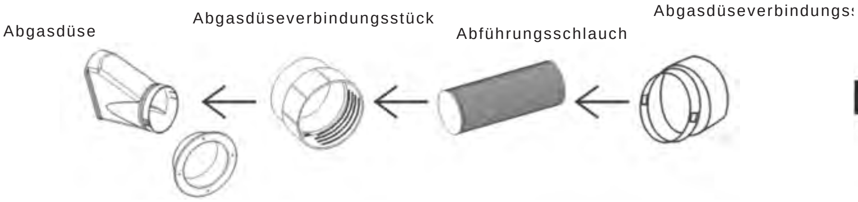
**ENTSORGUNG VON BATTERIEN GEMÄSS EG-RICHTLINIE2006/66/EG**
**Batterien werden ausgewechselt, wenn sie leer sind: bitte entsorgen Sie diese Batterien nicht zusammen mit dem Hausmüll. Bringen Sie die Batterie in die entsprechenden Sammelstellen in Ihrem Wohnort oder zu Geschäften, die diesen Service anbieten. Die getrennte Entsorgung von Batterien verhindert Umwelt- und Gesundheitsschäden, die durch unsachgemäße Entsorgung entstehen. Zudem können die Komponenten ggf. recycelt werden, um Energie und Rohstoffe zu sparen. Diese Batterien sind in jedem Fallgetrennt zu entsorgen und das Symbol mit dem durchkreuzten Mülleimer weist Sie genau darauf hin.**

## EABFÜHRUNGSSCHLAUCH-INSTALLATION

- Das Klimagerät so nah wie möglich an das Fenster stellen. Den Abluftschlauch stecken, indem er an der Rückseite des Gerätes angreift. Den Schlauch ausziehen, so weit es notwendig ist, und durch eine Fensteröffnung (zwischen den Flügeln) stecken; das Fenster anlehnen.
- Falls das Fenster ein Fensterbrett nach innen hat, benutzen Sie die mitgelieferte Flachdüse. Die Flachdüse auf das Ende des Schlauches stecken.
- Das Fenster öffnen und einen der Flügeln durch die Griffe befestigen. Die Schlauchdüse zwischen den beiden Flügeln stecken.
- Scharfes Abnicken des Schlauches vermeiden.

D

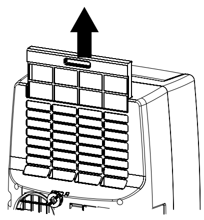
### ABFÜHRUNGSSCHLAUCH-INSTALLATIONSSATZ



## WARTUNG UND PFLEGE

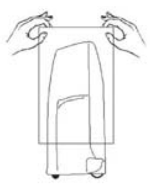
**VORSICHT!** Vor Beginn der Reinigungs-und Wartungsvorgänge ist das Klimagerät abzuschalten und der Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

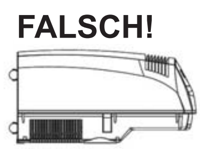
1. **Filterreinigung.**
   Die Luftfilter mußen wenigstens einmal alle 2 Betriebswochen überprüft und gereinigt werden. Der Betrieb mit schmutzigen oder verstopften Filter kann die Leistung des Klimagerätes verkleinern. Der Filter kann an der Rückseite des Geräts nach oben gezogen und heraus genommen werden. Zur Staubentfernung einen Staubsauger benutzen. Sollte dies nicht ausreichen, den Filter mit lauwarmen Seifenwasser waschen, gut mit frischem Wasser abspülen und vor dem Wiedereinsetzen trocknen lassen.

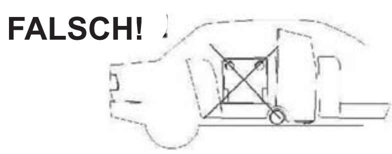


2. **Gehäusereinigung.**
   Das Gehäuse nur mit weichem feuchtem Tuch abwischen. Wenn das Gehäuse Flecken aufweist, mit etwas lauwarmen Seifenwasser abwischen. Auf keinem Fall mit heißen Wasser, angreifenden chemischen Mitteln oder Benzin reinigen. Kein Wasser auf die Einheit gießen. Es könnte die inneren Komponenten beschädigen oder einen Kurzschluß verursachen.

3. **Lagerung.**
   Vor der Lagerung für einen längeren Zeitraum den Filter reinigen. Das Gerät immer senkrecht lagern. Keine schweren Gegenstände auf das Gerät legen und das Klimagerät mit einem Plastik Beutel schützen.
4. **Transport .**
   Das Gerät nur senkrecht transportieren. Falls dies nicht möglich ist, das Gerät auf die rechte Seite legen. So bald wie möglich das Gerät senkrecht wieder stellen. 4 Stunden warten, bevor es in Betriebsart “Kühlung” gebraucht wird.
5. **Aus Sicherheitsgründen das Stromkabel regelmäßig auf Schäden überprüfen; wenn es beschädigt ist, lassen Sie es durch einen Servicefachmann ersetzen.**





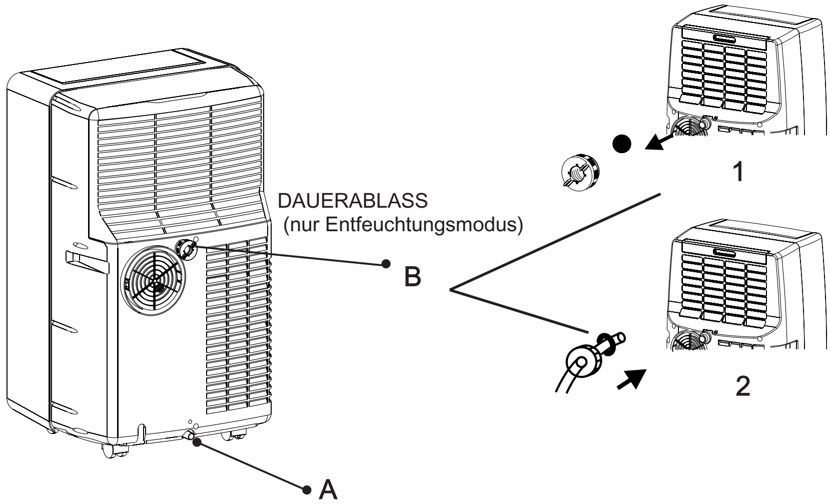
## NÜTZLICHE RATSCHLÄGE

Falls das Klimagerät nicht funktioniert, vergewissern Sie sich, bevor den Eingriff des Technischen Kundendiensts verlangen, daß:

- der Stecker richtig in der Steckdose eingesetzt ist;
- der Hauptschalter eingeschaltet und keine Sicherung unterbrochen ist;
- der Luftfilter sauber ist;
- der Schlauch ordnungsgemäß verlegt ist, ohne Knick;
- unterschied zwischen Umgebungstemperatur und Solltemperatur über 1°C;
- alle Anweisungen dieses Handbuches genau beachtet wurden.

D

## KONDENSATABLASS



DAUERABLASS (nur Modus Kühlung unter besonderen Umständen)

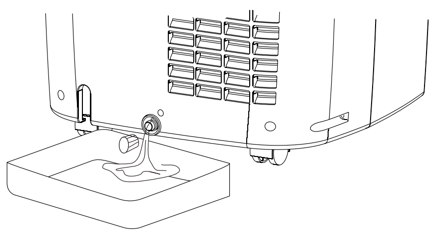
**Wenn das Klimagerät nur als Entfeuchter benutzt wird, im Gegenteil, sollten Sie immer den Dauerablaß anschließen, um die maxima-le Entfeuchter Leistung zu erlangen.**
**Um den Dauerablass anzuschließen, wenn das Klimagerät arbeitet mit der ENTFEUCHTUNG-Betriebsweise, das Klimagerätabschalten und den Stecker heraus ziehen.**

1) **Den Kunststoffring Den Gummistöpsel von der Ablaufleitung (B) abnehmen**
2) **Einen Schlauchmit 25 mm Innendurchmesser für den Kondensatablass anschließen; dasandere Ende über einen normalen Ablauf halten. Stellen Sie sicher, daßder Schlauch nicht verdreht und geknickt ist. Der Schlauch muß mitGefälle nach unten gehalten werden.**

## ENTLEEREN überschüssiges Wasser

**Wenn das Gerät im Kühlbetrieb ist nicht erforderlich, da dieses Kondensat ab verdampft, außer in besonderen Bedingungen der sehr hohen Luftfeuchtigkeit in Betrieb. In diesem Fall sollten Sie die kontinuierliche Drainage von Kondensat, oder leeren Sie den Innenbehälter durch das Loch an der Unterseite (A).**

**Internen Behälter entleeren: Der interne Kondensatsammelbehälter muß von Zeit zu Zeit abgelassen werden. Wenn dieser Behälter voll ist, beginnt die STANDBY Anzeige zu blinken. Jedes Mal sollen Sie die Einheit zu ein anderes Zimmer bringen oder vorder Lagerung für einen längeren Zeitraum, entleeren Sie den Kondensatsammelbehälter durch dem Flußrohr (A). Zum Ausleeren, ein Gefäß unter den Ablaufschlauch hinten halten, den Gummistöpsel abnehmen und das Wasser auslaufen lassen. Schließen Sie wieder den Flußrohr mit dem Stöpsel und das Klimageräteinschalten.**



⚠ ACHTUNG STOP

Das Blinken der Kontrollampe und das gleichzeitige Anhlten des Klimagerätes bedeuten, daß die Kondenswasserbehälter voll ist.

## F-GAS Europäische Verordnung no. 842/2006

Zerstreuen Sie R410A in Atmosphäre nicht: R410A ist ein fluoriertes Gas, abgedeckt durch Kyoto Protokoll, mit einem globalen wärmenden Potential (GWP) = 1975.

## INDICE



E

DECLARACION DE CONFORMIDAD

Este Producto está marcado CE porque responde a las Directivas:
– Baja Tensión n° 2006/95/CE.
– Compatibilidad Electromagnética n° 89/336 CEE, 92/31 CEE y 93/68 CEE.

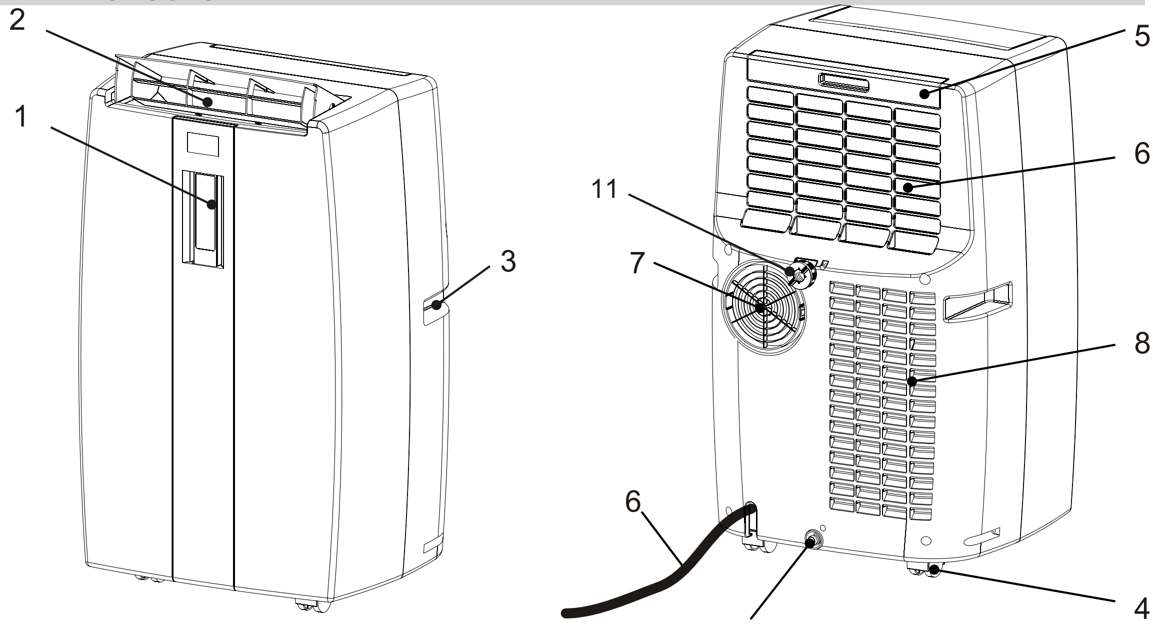
Esta declaración no tendrá efecto en sólo caso de que se haga un uso diferente al declarado por el Fabricante, y/o por el no respeto, incluso parcial, de las instrucciones de instalación y/o de uso.

ADVERTENCIA PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/CE

Al final de su vida útil, este equipo no debe eliminarse junto a los desechos domésticos.
Debe entregarse a centros específicos de recogida diferenciada locales o a distribuidores que facilitan este servicio.
Eliminar por separado un equipo eléctrico y electrónico significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo asi un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado estos equipos, en el producto aparece un contenedor de basura tachado.

## EL PRODUCTO

**ADVERTENCIA: ABRA EL PLANCHA DE ENVÍO DEL AIRE ANTES DE USAR LA UNIDAD**




10

1. Panel de mandos y controles
2. Plancha de envío del aire que se abrirá antes de usar la unidad
3. Manilla
4. Ruedas
5. Filtro aire
6-8. Rejilla aspiración aire
7. Conexión tubo de descarga aire caliente
9. Cable eléctrico con clavija
10. Salida de drenaje condensación (el modo de enfriamiento, en circunstancias especiales)
11. Salida de drenaje condensación (el modo de deshumidificación sólo)

Limites de funcionamiento:

| Temperatura interior: | |
| --- | --- |
| Refrigeración: | MIN: 16°C B.S. / 12°C B.H. |
| | MAX: 32°C B.S. / 24°C B.H. |
| Deshumidifición: | MIN: 10°C B.S. / 80% H.R. |
| | MAX: 32°C B.S. / 80% H.R. |

## PANEL DE MANDOS Y CONTROLES

Pulsador arranque-parada ON/OFF

Selección del modo MODE

Selección de velocidad de ventilación SPEED

Visualizador de la temperatura ambiente 88°C

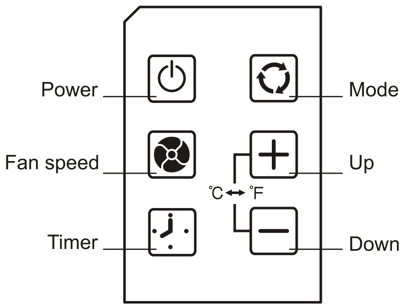
Luz de aviso tanque lleno STOP

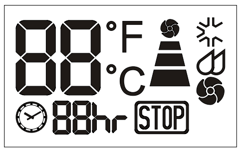
Visualizador temporizador 88hr

Pulsadores para fiijar los valoores de temporizador/temperatura + TEMP/TIME − TEMP/TIME

Simbolo Refrigeración / Deshumidificación / Ventilación

Simbolo de Velocidad de ventilación alta/media/baja




**ADVERTENCIA: ABRAEL PLANCHA DE ENVÍO DEL AIRE ANTES DE USAR LA UNIDAD**

## ANTES DE USAR EL ACONDICIONADOR

- Comprobar que la tensión eléctrica monofásica nominal de alimentación sea de 220/240 V ~ 50Hz.
- Asegurarse que la instalación eléctrica sea dimensionada para la corriente necesaria al acondicionador aparte de la corriente absorbida por otros aparatos. (electrodomésticos, luces, etc.). Véase las absorciones máximas indicadas en la placa de características del aparato.
- La conexión a la red eléctrica de la unidad debe ser realizada conforme a las normas locales de electricidad.
- Asegurarse que los interruptores automáticos y válvulas de protección de la instalación sean capaces de soportar una corriente de arranque de 20 A (normalmente por un tiempo inferior a un segundo).
- Evitar instalar el acondicionador en lugares donde podría salpicarle el agua (como por ejemplo las lavanderías).
- Asegurarse que el pulsador arranque-parada situado en el panel de mandos esté en posición OFF.
- El enchufe de la instalación deberá estar dotado de una toma de tierra efi z.
- No utilizar nunca el enchufe para parar o poner en marcha el acondicionador: usar siempre el interruptor del aparato.
- No transportar el acondicionador durante el funcionamiento, pararlo y desconectar el enchufe eléctrico. Verificar y vaciar el agua de condensación, si existe, a través del tubo de descarga posterior.
- **PRECAUCION** No introducir objetos en el acondicionador. Es muy peligroso porque el ventilador gira a alta velocidad.
- **ATENCION!**
  El acondicionador está dotado de un sistema de protección contra sobrecargas que impide el arranque del mismo si no han transcurrido por lo meno 3 minutos desde la parada anterior.
- Asegurarse de que el aire circule libremente en la unidad interior. No obstruir la salida y entrada del aire con cortinas o semejantes. No colocar nada encima del aparato de modo que no obstaculice el paso del aire.
- El fabricante no se asume ninguna responsabilidad si no vienen respetadas las normas de seguridad.

**PELIGRO**

Antes de proceder al desplazamiento o limpieza del acondicionador, desconectar el enchufe eléctrico.

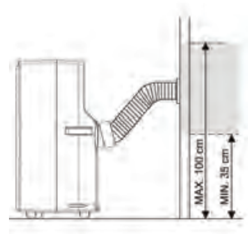
- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios, salvo que hayan recibido la debida supervisión o capacitación para el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- **No utilice el aparato si los cables o el enchufe están dañados. Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, su revendedor o una persona cualificada a fin de evitar riesgos.**

E

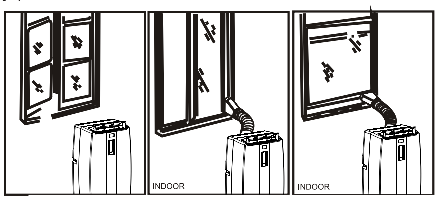
## ADVERTENCIA: ABRA EL PLANCHA DE ENVÍO DEL AIRE ANTES DE USAR LA UNIDAD

## COMO USARLO

### REFRIGERACION




- Acercar lo más posible el acondicionador a una ventana. Acoplar el kit tubo flexible enganchándolo en la parte posterior del aparato. Estirar el tubo flexible cuanto sea necesario para llegar al exterior y pasarlo entre los batientes de la ventana con la mínima abertura indispensable.
- Si la ventana tiene un alfeizar interno es aconsejable utilizar la boquilla terminal suministrada con el aparato. Acoplar el terminal al extremo libre del tubo flexible.
- Abrir la ventana y bloquear uno de los batientes con la manilla. Apoyar el terminal del tubo al batiente fijo, acercar el otro batiente de la ventana.
- Evitar curvas cerradas o pliegues en el tubo flexible.
- Si se utiliza la junta elástica, hacer un agujero de ø135 en el cristal de la ventana.
- Pulsar el botón ON/OFF arranque-parada para poner en marcha el acondicionador.
- Pulsar el botón MODE de refrigeración , se enciende el simbolo
- Pulsar el botón SPEED para seleccionar la velocidad del ventilador (alta, media, baja)
- Para parar el acondicionador pulsar nuevamente el botón ON/OFF




**NOTA**

La temperatura mínima es de 16°C y la máxima es de 32°C.

### DESHUMIDIFICACION

- Cuando el acondicionador funciona en deshumidificación, no enfría el ambiente.
- Pulsar el botón ON/OFF arranque-parada para poner en marcha el acondicionador.
- Pulsar el botón MODE de deshumidificación, se enciende el simbolo
- Usando el acondicionador como deshumidificator, no debe conectarse el tubo flexible.
- Para obtener la máxima eficacia de deshumidificación dejar la expulsión aire posterior libre para descargar directamente en la habitación.
- El drenaje continuo es necesario.
- Para parar el acondicionador pulsar nuevamente el botón . ON/OFF

**NOTA**

La velocidad de ventilación en deshumidificación no se puede regular: permanece con su valor medio.
Esta función se recomienda en el otoño y el invierno. Si usted usa en verano, hay que conectar la manguera

### VENTILACION

- Pulsar el botón ON/OFF arranque-parada para poner en marcha el acondicionador.
- Pulsar el botón MODE de ventilación, se enciende el simbolo
- El aire circula en el ambiente sin enfriar.
- Para parar el acondicionador pulsar nuevamente el botón ON/OFF

**NOTA**

La unidad no necesita ninguna descarga en la modalidad de ventilación. Velocidad del ventilador: alta, media, baja.

### LUZ DE AVISO TANQUE LLENO BUCKET FULL

El agua de condensación se puede acumular en la unidad. Si el tanque interno está lleno, la luz de aviso se enciende y el apparato deja de funcionar hasta que no se vacie el tanque (ver la sección DRENAJE).

### PROGRAMADOR ELÉCTRONICO TIMER

**Auto apagado**: Con la unidad en modalidad enfriamiento presionar el pulsador del temporizador para seleccionar el número de horas durante las que se desea el funcionamiento del aparato en modalidad de acondicionamiento; una vez transcurrido dicho tiempo, el aparato se apagará de manera automática.
**Auto encendido**: Con la unidad en modalidad de espera presionar el pulsador del temporizador para seleccionar el número de horas después de las que se desea que el acondicionador se encienda.

### FIJACION TEMPORIZADOR / TEMPERATURA + TEMP/TIME − TEMP/TIME

- Se emplea para regular el temporizador y el termóstato.
- La temperatura que se visualiza por defecto es la temperatura ambiente.
- En la modalidad enfriamiento, cuando se presiona el pulsador , se visualiza en la pantalla la temperaura fijada. Después de 15 segundos, la pantalla volverá a visualizar la temperatura ambiente. La temperatura se puede regular sólo en modalidad enfriamiento. El temporizador se puede fijar por un periodo entre 1 y 24 horas.

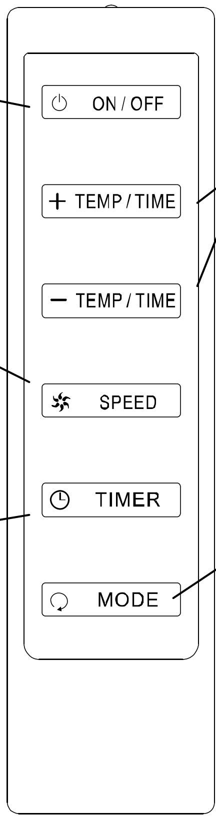
## CÓMO USAR EL CONTROL REMOTO

**Botón**
**Arranque-parada**

**Velocidad de ventilación**

ALTA MEDIA BAJA

**Timer**
En funcionamiento:
Auto-encendido
En stand-by: Auto-off
Pulse el botón ⊕ o ⊖ para ajustar el paso de tiempo de 1 hora.




**Pulsadores para fiijar temperatura / temporizador**
La temperatura se muestra en la pantalla está en el medio ambiente.
Al pulsar las teclas ⊕ o ⊖, en el modo de refrigeración, la temperatura se puede ajustar. Después de 15 segundos, la pantalla vuelve a mostrar la temperatura ambiente.
El ajuste del temporizador está disponible desde 1 a 12 horas (en incrementos de 1 hora) pulsando las teclas ⊕ o ⊖.

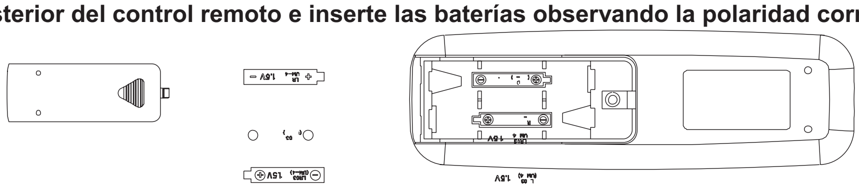
**Selección del modo**
Premere questo tasto per passare da una modalità all'altra secondo la sequenza:

Refrigeración → Deshumidificación →
Ventilación → Refrigeración →

### NOTAS -

- **No deje caer el mando a distancia**
- **No exponga el mando a distancia a la luz solar directa.**
- **El mando a distancia debe ser de al menos 1 metro del televisor u otro equipo eléctrico.**

**PILAS DE CONTROL REMOTO -**
**INTRODUCIR LAS PILAS:**
**Retire la tapa posterior del control remoto e inserte las baterías observando la polaridad correcta.**

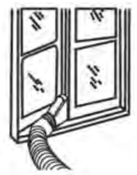


**ADVERTENCIA!**
**Utilice únicamente las baterías del AAA o IEC R03 de 1,5 V**
**EXTRACCIÓN DE LA BATERÍA**
**Retire las pilas si el mando a distancia se utiliza durante un mes o por un período más largo. No buscó a tientas para recargar las baterías. Reemplazar todas las pilas al mismo tiempo.**
**No tire las baterías al fuego, pueden explotar.**

**INFORMACIÓN PARA EL CORRECTO DESECHO DE LAS PILAS DE CONFORMIDAD CON LA DIRECTIVA 2006/66/CE**

Cambie las pilas una vez que se hayan agotado, pero no las deseche junto con los normales residuos domésticos. Las pilas deben entregarse a los centros especiales de recogida selectiva municipales o privados encargados del servicio. La recogida selectiva de las pilas contribuye a evitar efectos perjudiciales al medio ambiente y a la salud y permite recuperar y reciclar sus componentes a fin de obtener un ahorro significativo en materia de energía y recursos. A fin de recordar el deber de desecharla separadamente, la pila presenta el símbolo del cubo de basura tachado.

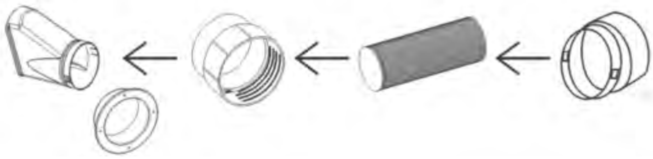
## INSTALACIÓN KIT DE EXPULSION DE AIRE CALIENTE



- Acercar lo más posible el acondicionador a una ventana. Acoplar el kit tubo flexible enganchándolo en la parte posterior del aparato. Estirar el tubo flexible cuanto sea necesario para llegar al exterior y pasarlo entre los batientes de la ventana con la mínima abertura indispensable.
- Si la ventana tiene un alfeizar interno es aconsejable utilizar la boquilla terminal suministrada con el aparato. Acoplar el terminal al extremo libre del tubo flexible.
- Abrir la ventana y bloquear uno de los batientes con la manilla. Apoyar el terminal del tubo al batiente fijo, acercar el otro batiente de la ventana.
- Evitar curvas cerradas o pliegues en el tubo flexible.

E

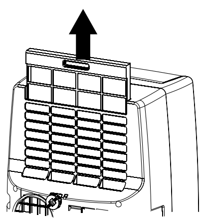
KIT de EXPULSION DE AIRE CALIENTE



## MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

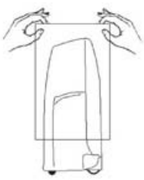
**ATENCION!** Antes de realizar cualquier operación de limpieza y/o de mantenimiento desconectar la clavija de su enchufe.

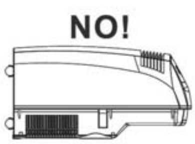
1. **Limpieza de los filtros del aire.**
   Los filtros deben ser controlados al menos una vez cada dos semanas de funcionamiento. El filtro sucio o obstruido causa una disminución de la eficacia del acondicionador y puede provocar graves inconvenientes. El filtro se puede remover desde la parte posterior del aparato tirando. .
   Utilizar una aspiradora para eliminar el polvo almacenado. Si no fuese suficiente, lavar el filtro con agua templada ligeramente jabonosa, enjuagarlo con agua fría y secar antes de volver a montarlo.

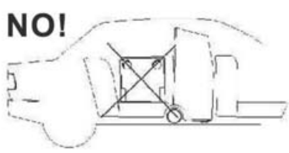


2. **Limpieza de la envolvente y rejilla.**
   Para limpiar el acondicionador basta frotarlo con un paño suave ligeramente humedecido. Para eliminar manchas usar agua jabonosa. No usar disolventes, gasolina o otros compuestos químicos agresivos ni agua demasiado caliente. No volcar agua sobre el aparato para limpiarlo; se pueden dañar los componentes internos o provocar un corto circuito.

3. **Conservación.**
   Cuando se decide no utilizar el acondicionador por un largo período de tiempo, antes de retirarlo limpiar el filtro. Si desean meter el aparato en un desván o similar, colocarlo siempre en posición vertical. No apoyar objetos pesados en la parte superior del aparato. Si es posible, protegerlo con un saco de plástico o similar.
4. **Transporte.**
   Si desea transportar el acondicionador, mantenerlo siempre que sea posible en posición vertical. Si esto no fuese posible, ponerlo en horizontal apoyándolo sobre el lado derecho; apenas llegado a destino colocarlo de nuevo en posición vertical y esperar al menos 4 horas antes de utilizarlo en función de refrigeración.
5. **Para una mayor seguridad aconsejamos verificar periódicamente el cable de alimentación; si éste presenta síntomas de deterioro háganlo sustituir para el distribuidor o el Servicio Asistencia.**





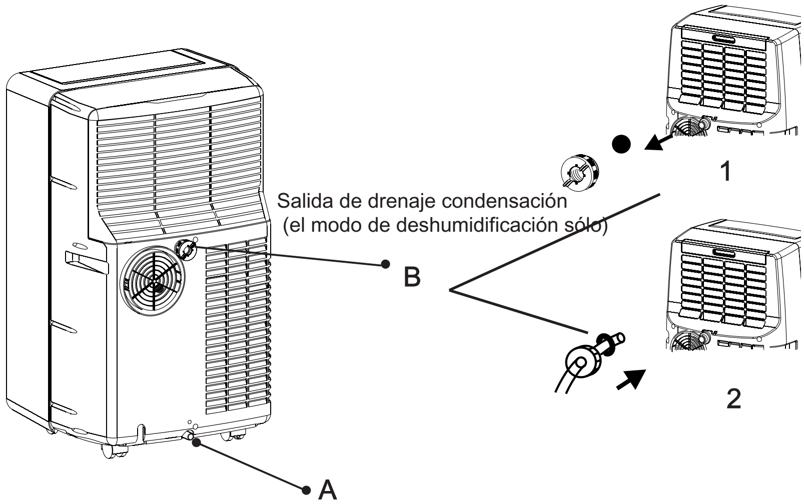
## CONSEJOS PRACTICOS

Si el acondicionador no funciona, antes de llamar al Servicio Asistencia Técnica verificar que

- la clavija está bien conectada al enchufe;
- el interruptor general de corriente está conectado y los fusibles en perfectas condiciones;
- el filtro del aire está limpio;
- el tubo flexible está correctamente posicionado, sin pliegues ni curvas demasiado cerradas;
- diferencia entre temperatura ambiente y temperatura fijada superior a 1°C;
- todas las instrucciones contenidas en este manual han sido respetadas escrupulosamente.

E

## DRENAJE CONDENSACION




Salida de drenaje condensación (el modo de enfriamiento, en circunstancias especiales)

**Cuando se utiliza el acondicionador sólo en deshumidificación, en cambio, es siempre recomendable conectar el drenaje continuopara garantizar la máxima eficiencia de deshumidificación. Para conectar el drenaje continuo cuando el acondicionador funcio-na en DESHUMIDIFICACIÓN, apagar y desenchufar el acondicionador.**

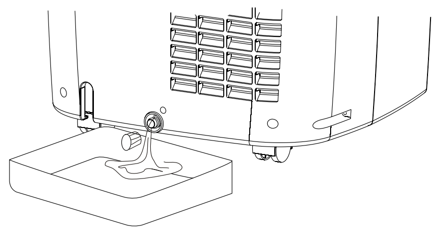
**1) Quitar el anillo de plástico y el tapón del tubo de descarga posterior (B) y**
**2) Conectar un tubo de diámetro interno de 25 mm para el drenaje de lacondensación; poner la otra extremidad encima de un desaguadero nor-mal. Asegurase que el tubo no tenga torsiones ni curvaturas. El tubodebe ser orientado**

## DRENAJE EXCESO DE AGUA

**Cuando el acondicionador funciona en refrigeración, no es necesario el drenaje de la condensación, que se vaporiza, excepto en especiales condiciones climáticas (alta humedad).**

**En este caso queremos que el drenaje continuo de condensado o drenar el tanque interno cuando el tanque está lleno y el indicador STANDBY comienza a parpadear a través del tubo de desagüe (A). Para vaciar el tanque interno poner un contenedor por abajo del tubo posterior de des-carga, quitar el tapón de goma y dejar fluir el agua. Cerrar otra vez eltubo de descarga mediante su tapón y volver a utilizar el acondicionador.**

**Cada vez que la unidad tiene que ser transportada en otros locales oantes de retirarla, descargar el contenedor de la condensación, a travésdel tubo de descarga (A).**



⚠ **ATENCION** STOP

CuandoLuz de aviso tanque lleno lampagea e inmediatamente después se apaga el acondicionador, se debe a que el depósito agua de condensación está lleno.

## REGULACION EUROPEA F-GAS no. 842/2006

No expulsar R410A a la atmósfera: el R410A es un gas fluorado de efecto invernadero, cubierto por el protocolo de Kyoto, con potencial de calentamiento global (GWP) = 1975.

## CONTÉM



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Este produto tem a marca porque responde às Directrizes:
– Baixa tensão N° 2006/95/CE.
– Compatibilidade eletromagnética n° 89/336/CEE, 92/31/CEE e 93/68/CEE.

Esta declaração será considerada nula se a sua utilização for diferente da do fabricante e/ou se não forem seguidas, mesmo que parcialmente, as instruções de instalação e/ou de modo de emprego.

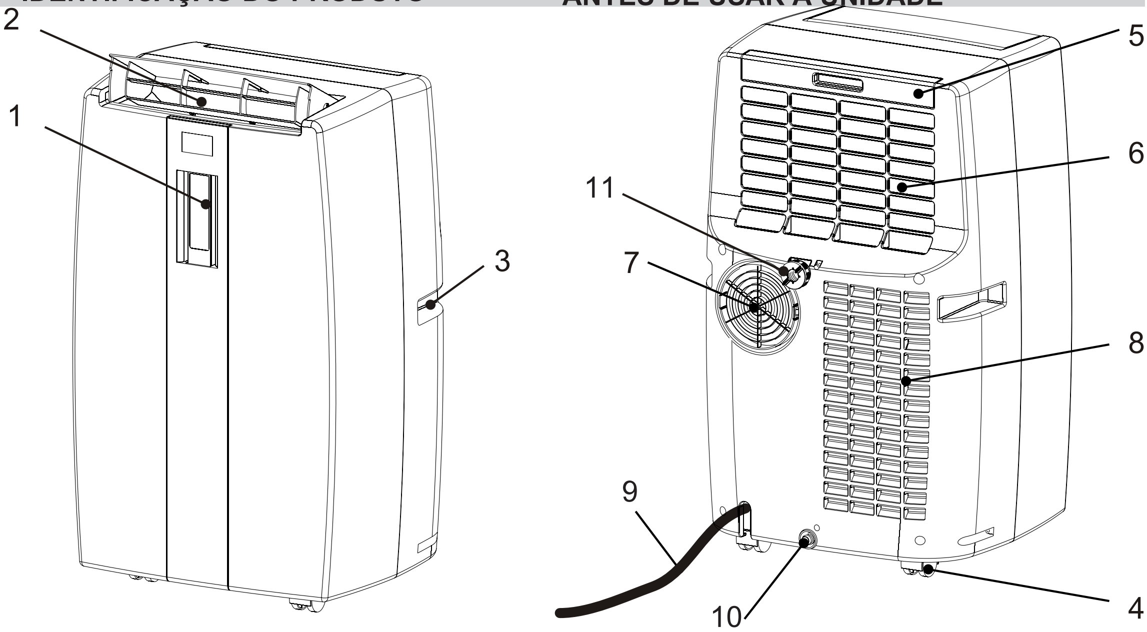
P

ADVERTÊNCIA PARA A ELIMINAÇÃO CORRECTA DO PRODUTO NOS TERMOS DA DIRECTIVA EUROPÉIA 2002/96/CE

No fim da sua vida útil, este equipamento não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico.
Deve ser depositado nos centros especializados de recolha diferenciada locais ou nos revendedores que forneçam este serviço. Eliminar separadamente um equipamento eléctrico e electrónico permite evitar possíveis conseqüências negativas para o ambiente e para a saúde pública resultantes de uma eliminação inadequada, além de que permite recuperar e reciclar os materiais constituintes para, assim, obter uma importante poupança de energia e de recursos.
Para assinalar a obrigação de eliminar estes equipamentos separadamente, o produto apresenta a marca de um bidão do lixo com uma cruz por cima.

## IDENTIFICAÇÃO DO PRODUTO

**AVISO: ABRA A GRELHA DE SAÍDA DE AR ANTES DE USAR A UNIDADE**




1. Painel de Comandos
2. Grelha de saída de ar a ser aberta a antes de usar a unidade
3. Manípulo
4. Rodas
5. Filtro de ar

6-8. Grelha de entrada de ar

7. Ligação tubo de expulsão de ar quente
9. Cabo eléctrico com ficha
10. Saída de drenagem da condensação (modo de arrefecimento, em circunstâncias especiais)
11. Saída de drenagem da condensação (modo de desumidificação só)

**Limites de funcionamento:**

Temperatura interior:

| | |
|---|---|
| Arrefecimento: | MIN: 16°C B.S. / 12°C B.U. |
| | MAX: 32°C B.S. / 24°C B.U. |
| Dehumidification: | MIN: 10°C B.S / 80% U.R. |
| | MAX: 32°C B.S. / 80% U.R. |

## PAINEL DE COMANDO E CONTROLO

P

Interruptor para ligar e desligar ON/OFF

Seleção de modo MODE

Seleção de velocidad de ventilación SPEED

Visualização da temperatura ambiente 88°C

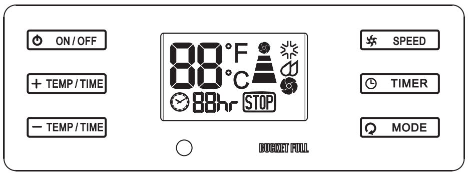
Luz indicadora de recipiente cheio BUCKET FULL

Visualização do timer 88hr

Botões para programação do timer / temperatura + TEMP/TIME − TEMP/TIME

Símbolo de "Refrigerar / Desumidificar / Ventilar"

Símbolo de alta/média/baixa velocidade de ventilação




**AVISO:ABRA A GRELHA DE SAÍDA DE AR ANTES DE USAR A UNIDADE**

## ANTES DE USAR O APARELHO

- Verifique se a tomada onde o aparelho de ar concionado vai ser ligado é de : 220 - 240 V - 50 Hz.
- Certifique-se que a inatalação eléctrica é apropriada para fornecer a corrente necessária ao seu aparelho em conjunto com os outros aparelhos usados em sua casa (aparelhos de linha branca, candeeiros). Veja a potÍncia eléctrica máxima indicada na placa que está clocada no seu aparelho.
- A instalação de uma ficha dupla, protegida por fusíveis de 20A é recomendada.
- O aparelho tem que ser ligado de acordo com as normas eléctricas do local.
- Certifique-se de que, o circuito fechado,fusíveis,etc. tÍem suficiente capacidade para aguentar um arranque de 18A (geralmente menos de um segundo)
- Não instale o ar condicionado onde possa ficar molhado ainda que só por salpicos de água (ex:lavandarias).
- Assegure-se de que o botão do interruptor para Ligar/Desligar, está na posição de desligado.
- Antes de ligar o seu ar condicionado certifique-se de que a tomada onde o vai ligar tem ligação à terra de acordo com as nosmas do local.
- Nunca use a ficha eléctrica como uma forma de Ligar/Desligar oseu aparelho. Use sempre o botão do painel de comandos.
- Não movimente o climatizador durante o funcionamento, desligue o interruptor e retire a ficha da tomada. Controlar e descarregar a condensação eventual, através do tubo de descarga colocado no lado traseiro.
- **AVISO!**
  Não cole nem coloque nada na saída de ar do seu aparelho. A ventoínha roda a grande velocidade e pode ser muito perigoso.
- **AVISO!**
  O ar condicionado incorpora um sistema relógio que só permite o recomeço do seu funcionamento após trÍs minutos depois da última paragem.

- Certifique-se de que não há qualquer obstáculo á volta do aparelho que afecte a circulação de ar. Não bloqueie a saída do ar com cortinas ou outros objectos. Nunca coloque nada em cima do aparelho.

**ATENÇÃO**

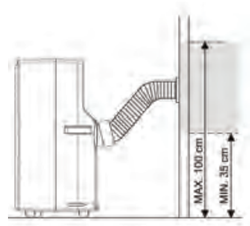
O fabricante não assume qualquer responsabilidade se as instrucções de segurança não forem cumpridas.

## AVISO: ABRA A GRELHA DE SAÍDA DE AR ANTES DE USAR A UNIDADE

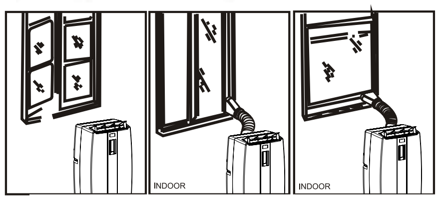
P

## OPERAÇÃO

### REFRIGERAÇÃO




- Coloque o ar condicionado o mais perto possível de uma janela. Ajuste o tubo flexível prendendo-o na parte traseira do aparelho.Estenda o referido tubo até alcançar a janela passando-o através da mesma com as persianas entreabertas.
- No caso de haver uma janela soleira na sala, talvez seja melhor usar a extremidade do alimentador exterior.
- Coloque a extremidade na parte livre do tubo flexível.
- Abra a janela e feche uma das persianas. Coloque a extermidade exterior entre as duas persianas.
- Evite que o tubo flexível faça uma curvatura.
- Faça uma abertura de 135 mm de diâmetro no vidro da janela.
- Pressione o interruptor de ligação ON/OFF
- Selecione a função de refrigeração pressionando o botão MODE , lâmpada acende.
- Pressione o botão SPEED para selecionar a ventilação (alta, média e baixa).
- Para desligar o ar condicionado pressione novamente o botão ON/OFF




**NOTA**

A temperatura mínima é de 16°C e a máxima de 32°C.

### DESUMIDIFICAÇÃO

- Quando utilizar o ar condicionado no modo de desumidificação, não refrigera o ambiente.
- Pressione o interruptor de ligação ON/OFF
- Selecione a função de desumidificação pressionando o botão MODE , lâmpada acende.
- Quando utilizar o ar condicionado no modo de desumidificação, não terá de usar o tubo flexível.
- Para uma maior eficiÎncia na desumidificação deixe a saída da parte traseira descarregar livremente e directamente para a sala.
- A drenagem contínua é então necessária.
- Para desligar o ar condicionado pressione novamente o botão ON/OFF.

**NOTA**

A velocidade de ventilação não pode ser ajustada: é fixado com base na média.
Esta função é recomendada no outono e inverno. Se você usar no verão, você deve se conectar a mangueira.

### VENTILAÇÃO

- Pressione o interruptor de ligação ON/OFF
- Selecione a função de ventilação pressionando o botã MODE ,lâmpada acende.
- O ar circula no ambiente sem arrefecer.
- Para desligar o ar condicionado pressione novamente o botão ON/OFF.

**NOTA**

A unidade não precisa de nenhuma descarga no modo ventilação. Velocidade de ventilação: alta, media, baixa.

### LUZ DE RECIPIENTE CHEIO BUCKET FULL

Pode acumular-se água de condensação na unidade. Se o recipiente interior ficar cheio, a luz-piloto acende-se e o aparelho não funciona enquanto não for despejado o recipiente em questão (ver secção DRENAGEM).

### TIMER TIMER

**Auto desactivação** : com a unidade no modo de refrigeração, prima o botão do temporizador, para seleccionar o número de horas que deseja que o aparelho funcione no modo ar condicionado, no fim das quais desligar-se-á automaticamente.
**Auto activação**: com o aparelho em stand-by, prima o botão do temporizador, para seleccionar o período de tempo que deverá decorrer até o ar condicionado se activar.

### PROGRAMAÇÃO DO TIMER/ TEMPERATURA

+ TEMP/TIME
– TEMP/TIME

- É utilizado para regular o temporizador e o termostato.
- De predefinição, a temperatura indicada é a temperatura ambiente.
- Estando no modo de refrigeração, se o utilizador premir o botão + ou- apparecerá no visualizador na temeraura definida Decorridos 15 segundos, o visualizador voltará a mostrar a temperatura ambiente. A temperatura só pode ser ajustada quando o aparelho está no modo de refrigeração. O temporizador pode ser programado com valores entre 1 e 24 horas.

## OPERAÇÃO DE CONTROLO A DISTÂNCIA

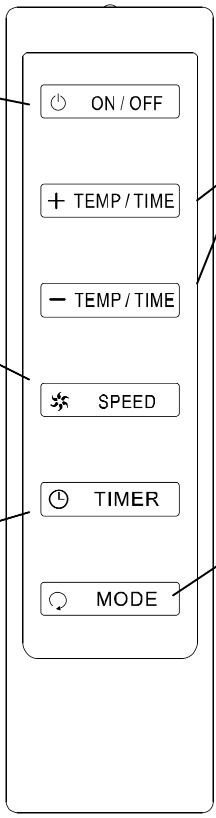
**Ligação/Desligação**

**Velocidade de ventilação**

ALTA MEDIA BAIXA

**Temporizador**

En oparação:
Auto-desactivação
En stand-by:
Auto –activação
Pressionar as chaves ⊕ ou ⊖ a fim setup o temporizador (etapas de 1 hora).




**Botões para Temperatura/ Temporizador**

A temperatura mostrada na exposição está esse presente na atmosfera. Pressionar as chaves ⊕ ou ⊖ na modalidade que refrigera a temperatura da instalação aparece na exposição e pode ser regulada. Depois que 15 segundos a exposição que retorna para mostrar a temperatura ambiental.
A formulação do temporizador está disponível de 1 a 12 horas (uma etapa de 1 hora) que pressionam as chaves ⊕ ou ⊖.

**Seleção de modo**

Pressionar este chave a fim passar de uma modalidade à outro, de acordo com a seqüência:

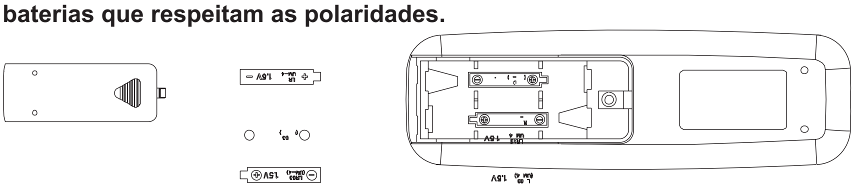
Refrigeração ⟶ Desumidificação ⟶ Ventilação ⟶ Refrigeração ⟶ Desumidificação ....

**NOTAS –**

- **Não deixe cair o controlo a distância,**
- **Não expor o controlo a distância à luz solar direta.**
- **O controlo a distância deve ser coloc aproximadamente 1 medidor longe da tevê ou de outros dispositivos elétricos.**

**BATERIAS DO CONTROLO REMOTO –**

**RECOLOCAÇÃO DAS BATERIAS: remova a tampa na parte traseira do controlo a distância e introduza as baterias que respeitam as polaridades.**



**CUIDADO!**
**Utilize apenas baterias do AAA ou R03 IEC 1.5V**
**Retire as pilhas do controle remoto não for utilizado durante um mês ou para um período mais longo.**
**Não recarregue as baterias.**
**Substitua todas as pilhas de uma vez. No deseche las baterías al fuego: que pueden explotar.**

**INFORMAÇÃO PARA O DESCARTE APROPRIADO DE PILHAS DE ACORDO COM A DIRECTIVA 2006/66/CE**

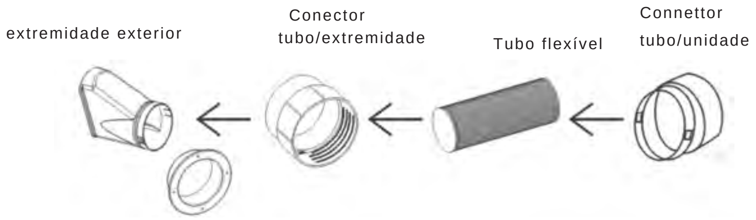
Mude as pilhas uma vez que estão esgotados, mas não o trate como lixo doméstico normal. As baterias devem ser entregues a centros de coleta especial ou privado, gestores de serviços municipais. Recolha selectiva de pilhas ajuda a evitar os impactos negativos ao meio ambiente e saúde e para recuperar e reciclar seus componentes de forma a obter poupanças significativas de energia e recursos.
A fim de lembrar o dever de rejeitá-lo separadamente, a pilha tem o símbolo do cubo cruzado.

P

## INSTALAÇÃO KIT DE EXPULSÃO DE AR QUENTE

- Coloque o ar condicionado o mais perto possível de uma janela. .Ajuste o kit tubo flexível prendendo-o na parte traseira do aparelho.Estenda o referido tubo até alcançar a janela passando-o através da mesma com as persianas entreabertas.
- No caso de haver uma janela soleira na sala, talvez seja melhor usar a extremidade do alimentador exterior.
- Coloque a extremidade na parte livre do tubo flexível.
- Abra a janela e feche uma das persianas. Coloque a extermidade exterior entre as duas persianas.
- Evite que o tubo flexível faça uma curvatura.

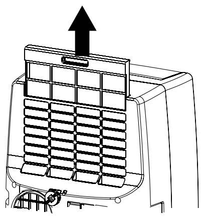
KIT de EXPULSÃO DE AR QUENTE



## LIMPEZA E CUIDADOS

**AVISO!** Por questões de segurança antes de limpar o seu aparelho desligue sempre o interruptor e retire a ficha da tomada.

1. **Limpeza do filtro purificador de ar**
   O filtro purificador tem que ser verificado em funcionamento pelo menos uma vez de duas em duas semanas. O funcionamento com um filtro sujo retira eficiÍncia ao seu aparelho e pode causar grave estragos. O filtro pode ser desmontado pela traseira do aparelho, puxando. Use um aspirador para retirar a sujidade superficial.
   Se a sujidade acumulada no filtro ficar pegajosa , lave-o com água e sabão, depois enxague-o com água fria e depois de seco pode voltar a instalá-lo.

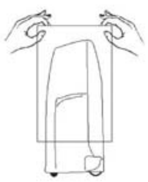


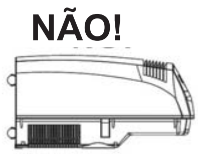
2. **Limpeza da Grelha e da Coberttura**
   Para limpar o ar condicionado passe-lhe com um pano levemente humedecido que seja limpo e macio.Se o seu aparelho tiver alguma mancha humedeça o pano em água e sabão.Nunca use detergentes ásperos,nem água muito quente.Não despeche água em cima do seu aparelho isso poderia causar danos irreparáveis aos seus componentes internos assim como choques eléctricos perigosos.

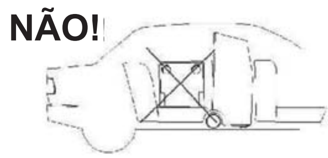
3. **Arrumação**
   Se não vai usar o seu aparelho durante um largo período de tempo, antes de o arrumar limpe o filtro. Arrume sempre o seu aparelho na posição vertical. Nunca coloque objectos pesados em cima do seu aparelho e proteja-o com um pano ou com um plástico.

4. **Transporte**
   Preferencialmente mantenha o ar condicionado na posição vertical durante o transporte. Se isto não for possível, deite-o de lado; quando estiver no seu destino levante o ar condicionado para a posição vertical e espere pelo menos 4 horas antes de o ligar.

5. **Para sua segurança verifique periódicamente as condições do cabo eléctrico; em caso de estar danificado contacte o Serviço de assistÍncia técnica para substituição do cabo.**





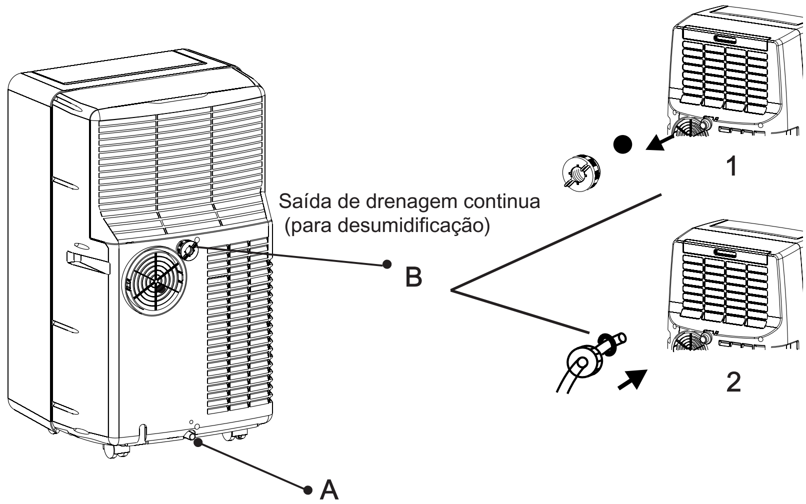
## CONCELHOS ÚTEIS

Se o seu ar-condicionado não funciona bem , antes de chamar a assistÍncia técnica, verifique :

- Se a ficha está bem inserida na tomada;
- Se o circuito está ligado e se os fusíveis não rebentaram;
- Se i filtro de ar não está obstruído;
- Se o tubo flexível está correctamente colocado;
- Diferença entre a temperatura ambiente e a temperatura definida superior a 1°C;
- Todas as instruções deste manual de instruções foram bem observadas.

P

## DRENAGEM DA CONDENSAÇÃO




**Quando utilizar o ar condicionado no modo de DESUMIDIFICAÇÃO é recomendada sempre a drenagem contínua da condensaçãopara garantir a eficiência máxima de desumidificação. Para ligar a drenagem contínua quando utilizar o ar condicionado no modo de desumidificação, desligue o aparelho e desligue a ficha da tomada.**

1) **Retire o anel de plástico e a tampa do tubo de esgoto posterior (B);**
2) **adapte-lhe um tubo de 25 mm de diâmetro interno, para drenagem da condensação; coloque a outra extremidade do tubo num esgoto normal.Certifique-se de que o tubo não está torcido e fica sem curvaturas. O tubo deve ter um percurso descendente.**

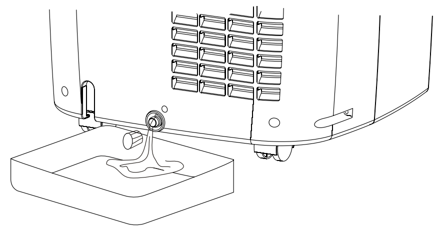
Saída de drenagem da condensação (para arrefecimento, em condições climáticas especiais (alta umidade).)

## DRENAGEM O EXCESSO DE ÁGUA

**Quando utilizar o ar condicionado no modo de ARREFECIMENTO, não terá de usar a drenagem da condensação, porque condensação é vaporizado, exceto emcondições climáticas especiais (alta umidade).**

**Neste caso não deseja a drenagem contínua do condensado ou de esvaziar o recipiente interior, quando este depósito está cheio e a luz STANDBY pisca, através do tubo de de drenagem da condensação (A). Para o despejar, coloque um recipiente debaixo do tubo de esgotoposterior, tire a tampa de borracha e deixe sair a água. Tape de novo otubo de esgoto e recomece a usar o aparelho.**

**Cada vez que o aparelho deve ser deslocado num outro lugar o guardado no fim da estação, esvaziar o recipiente por meio do**



**ATENÇÃO** STOP

Se a luz de controlo piscar com luz e o aparelho de ar condicionado desligar-se ao mesmo tempo o tanque de água está cheio.

## REGULAMENTO EUROPEU F-GAS no. 842/2006

Não exale R410A na atmosfera: R410A é um gás fluorado, abrangidos pelo protocolo de Quioto, com um Potencial de Aquecimento Global (GWP) = 1975.

argoclima S.p.A.

Via Varese, 90 - 21013 Gallarate - Va - Italy
Tel. +39 0331 755111 - Fax +39 0331 776240
www.argoclima.com